

- P بی غم *bī ghām*, unconcerned, without sorrow.
 P بی غمی *bī ghāmī*, (thou) art unconcerned.
 P بی فائدہ *bī fā'idā*, useless, ineffectual, un-
 availing, fruitless, unprofitable.
 P بیفتاد *biyufād*, he fell (rt. افتادن).
 P بیفتد *biyufād*, he falls (rt. افتادن *iftādan*).
 P بی قدر *bī kadr*, without power or value,
 valueless.
 P بی قرار *bī karār*, restless, fidgetty.
 P بی قیاس *bī kiyās*, without measure or number;
 incalculable; immense, incomprehensible,
 inconceivable; untold.
 P یکبار *ba yakbār*, all at once.
 P بی کفش *bī kafsh*, shoeless, discalceated.
 P بی کفشی *bī kafshī*, lack of shoes, shoelessness.
 P بیگانہ *bigāna* (pl. بیگانگان *bigānagān*), foreign,
 strange, alien.
 P بیگاہ *bī gāh*, out of season.
 P بیگران *bī girān*, inestimable, great, large,
 immense, excessive.
 P بیگمان *bī gumān*, without doubt, assuredly.
 P بیگناہ *bī gunāh*, guiltless, innocent.
 P بیگناہی *bī gunāhī*, an innocent person.
 P بیل *bīl*, shovel, spade; pickaxe.
 P بیلکان *Bailkān*, name of a city in Armenia
 Major, near the ports of the Caspian Sea.
 P بیم *bīm*, dread, fear; danger.
 P بیمار *bīmār*, sick.
 P بی محابا *bī muhāba*, without respect, un-
 ceremoniously.
 P بی مروت *bī murawāt*, unfeeling, unkind,
 inhuman.
 P بی مغز *bī magh*, without kernel, marrowless.
 P بین *bain*, desert. *Baina*, between, betwixt.
 P بین *bīn*, behold (imp. of دیدن *dīdan*).
 P بینا *bīnā*, seeing, possessed of vision.
 P بیند *bīnad*, sees, seeth (rt. دیدن *dīdan*).
 P بینداخت *biyandākht*, he overthrew, he
 upset (rt. انداختن *andākhtan*).
 P بیندیش *biyandesh*, reflect, consider (rt.
 اندیشیدن).

- P بینش *bīnash*, behold (of) him (her or it.)
Bīnash, sight, vision.
 P بی نشان *bī nishān*, without sign, mark, or
 trace; inscrutable.
 P بی نظیر *bī-nasīr*, matchless, unequalled, peer-
 less, unmatched.
 A بینک *bainaka*, betwixt thee, between thee.
 P بینم *bīnam*, I see (rt. دیدن *dīdan*).
 P بی نماز *bī namāz*, prayerless.
 P بی نمازی *bī namāzī*, a prayerless fellow.
 P بی بنوا *bī nawā*, without food or victuals, indigent.
 P بی نواہی *bī nawāhī*, indigence, indigency,
 want of food, fasting, destitution.
 A بینی *bainī*, between me, betwixt me.
 P بینی *bīnī*, the nose; thou shalt or mayest
 see; thou seest (rt. دیدن *dīdan*). نمی بینی
namī bīnī, thou seest not; seest thou not?
 A بینا یادی بعلمها *baina yadāi ba-ilmā*, in the
 presence of her lord.
 A بینا یادی *bain yadāhī*, in his presence.
 P بینیم *bīniyam*, thou seest me.
 P بی وفا *bī wafā*, want of payment, failure
 in performance; faithlessness, ingratitude.
 P بی وقت *bī wakt*, unseasonable.
 P بیوا *bīva*, widow.
 P بیواس *bīva-san*, widow woman.
 P بی ہنر *bī hunar* (pl. بی ہنران *bī hunarān*),
 stupid, unintelligent, unskilful, inapt; devoid
 of merit, worthless; graceless, ungodly.
 P بی هنگام *bī hangām*, unseasonable.
 P بی ہودہ *bīhāda* (or بی ہودہ *bīhūda*), absurd, vain,
 nonsensical, senseless, useless.

پ

- P پا *pā*, foot, leg; base, foundation; power,
 ability, strength.
 P پاداش *pādāsh*, retribution, requital, retalia-
 tion, reprisal.
 P پادشاہ *pādshāh* (pl. پادشاہان *pādshāhān*),
 king, monarch, emperor.
 P پادشاہ زادہ *pādshāh-zāda*, king's son, prince.
 P پادشاہی *pādshāhī*, condition of a king,

- ▲ بیتها *baithā* (P pl. of ▲ بیت *baith*) verses.
 ▲ بیته *baitha*, a verse.
 P بیجان *bijān*, lifeless. بیجان کردن *bijān kardān*, to deprive of life.
 PA بی جمالی *bī jamālī*, want of beauty, uncomeliness, plainness.
 PA بی جواب *bī jawāb*, unanswerable, irrefutable; without reply, having no answer.
 P بیچارگی *bīchāragī*, helplessness.
 P بیچاره *bīchāra* (pl. بیچارگان *bīchāragān*), without resource or remedy; helpless, remediless; in despair.
 P بی چگون *bī chūn*, without equal, peerless; God.
 PA بی حاصل *bī haṣṣl*, unprofitable.
 PA بی حد *bī hadd*, unlimited, beyond bounds or just limits.
 PA بی حرمت *bī hurmat*, disrespectful, uncivil, unceremonious, irreverent.
 P بی حرمتی *bī hurmatī*, rudeness, incivility, discourtesy, disrespect, absence of ceremony.
 PA بی حساب *bī hisāb*, incalculable, countless.
 PA بی حمیت *bī hamīyat*, spiritless.
 P بیخ *bīkh*, root. بیخ کردن *bīkh kardān*, to take root.
 PA بیخبر *bī khābar* (P pl. بیخبران *bī khābarān*), without information, unaware, unconscious; uninformed, ignorant, unmindful. بیخبری *bī khābarī*, thou art ignorant. بیخبرانند *bī khābarānand*, they are ignorant.
 P بیخوابی *bī-khucābī*, sleeplessness, loss of sleep, want of sleep.
 P بی خود *bī khud*, beside one's self.
 P بید *bed*, willow. بید مشک *bedi mushk*, musk-willow.
 P بیدار *bīdār*, awake; sober.
 P بیداری *bīdārī*, state of being awake, waking, wakefulness, vigilance, want of sleep, absence of sleep, forbearance from sleep.
 P بیدانش *bī dānīsh*, ignorant; ignorance.
 P بیدانشی *bī dānīshī*, foolish act, folly, indiscretion.
 P دریغ *bī dirīgh*, unsparing, ungrudging, unstinted, liberal.
- P بی دست *bī daest*, handless.
 P بیداق *bīdāk*, pawn at chess.
 P بی دل *bī dāl*, without heart, out of heart; ignorant, silly.
 P بی دین *bī dīn*, irreligious, infidel.
 P بی دینی *bī dīnī*, an infidel; a miscreant.
 P بی رسمی *bī rasamī*, irregularity, bad precedent.
 PA بی رضا *bī rizā*, without satisfaction.
 P بی روزی *bī-rozī*, unaided by fortune, without luck, luckless, hapless, unlucky.
 P بیرون *bīrūn*, out, outside, without, abroad, beyond.
 P بی زر *bī zar*, without gold, moneyless.
 ▲ بیس *bīs*, fish out upon!
 P بیست *bīst*, twenty.
 P بی سرو پا *bī sar u pā*, without head or foot, poor, destitute of everything, wretched.
 P بی سرو پائی *bī sar u pāī*, wretchedness, complete destitution.
 P بیش *bīsh*, greater, exceeding, more; any longer.
 P بیشتر *bīshṭar*, more, more abundantly; for the most part; more intent.
 P بی شرمی *bī sharmī*, shamelessness, impudence.
 P بیش زور *bīsh-zor*, of great strength, very strong.
 PA بی شک *bī shakk*, without doubt, doubtless.
 P بیشمار *bī shumār*, innumerable, incalculable, untold.
 P بیشه *bīshu*, desert, wild, uncultivated country; forest, wood. بیشه *bīshah*, a forest.
 ▲ بیضه *baizat*, egg.
 ▲ بیطار *baītār*, horse-doctor.
 PA بی طاقت *bī tākat*, without strength, weak.
 P بی طاقتی *bī tākatī*, weakness, inability, want of power to support, incapacity of endurance, impatience.
 P بی طمع *bī tamīc*, without longing or hankering, undesirous.
 ▲ بیع *baīc*, selling, buying, commerce.
 PA بیعزی *bī baīzī*, dishonour.

- P *bih̄tare*, a better person.
- A *bahjat*, beauty; gladness.
- P *Bahrām*, name of several Persian kings.
- P *Bahrām Gor*, sixth of that name, a king of Persia, of the dynasty of the Sassanides, surnamed "Gor" from his fondness for chasing the wild ass.
- P *bahrām gore*, a Bahrām gore.
- P *bī hast*, is better.
- P *bā hast*, in sight. *Bihisht*, paradise.
- ahli bih̄isht*, the blessed.
- P *bih̄ishtī*, of paradise, paradisaical, celestial, heavenly.
- P *bih̄ishtī-rū*, heavenly-faced.
- P *baham*, together. *baham bar amadan*, to be displeased, disgusted, enraged; to be distressed, discomposed; to rise in opposition or rebellion. *baham bar zadan*, to convulse. *baham bar kardan*, to distress, displease, pain; to upset, overthrow.
- P *baham kashīdā*, drawn together; knitted, frowning (brow).
- P *bahamand*, are together.
- P *bih̄*, quince-like. *bih̄-gard*, quince-like dust, rough down on the face.
- P *bih̄n*, best.
- P *bī*, without (prefixed to many words).
- A *bī*, with me, unto me.
- P *biyā*, come thou (rt. *amadan*).
- P *biyābān*, desert, wilderness. *biyābānī kudē*, the desert of Jerusalem.
- P *biyābān-nishīn*, sitter in the desert, scenite.
- P *bī yābad*, may obtain (rt. *yāftan*).
- P *bī abrū-i*, dishonourable act.
- P *bī ajal*, not reached the fatal hour.
- P *bī ikhtiyār*, without the will, without choice or self-control, unconscious.
- P *bī adab* (pl. *bī adabān*), ill-mannered, unpolite, rude, uncourteous.
- P *biyār*, bring thou (rt. *āvardan*).
- P *biyārāmid*, ceased (rt. *āramīdan*).
- P *biyārāyad*, should adorn (rt. *ārastan*).
- P *bī āzār*, without pain or trouble, innoxious, harmless. *bī āzartar*, more harmless, more innoxious.
- P *biyāzārad*, torments, vexes, harasses (rt. *āzardan*).
- P *biyāzārdan*, to afflict (rt. *āzardan*).
- P *biyāzārim*, thou grievest me.
- P *biyāzāmi*, prove, try (rt. *āzōdan*).
- P *biyāzāmi*, thou wouldst rest (rt. *āzōdan*).
- A *biyāz*, note-book, blank book, commonplace book; fair copy, thing written out fair.
- P A *bī iqbār*, without estimation or consideration, disesteemed.
- P *biyālayad*, taints (rt. *āladan*).
- P *biyāmos*, learn thou (rt. *āmoختن*).
- A *biyān*, explanation, disclosure, exposition, illustration.
- P *bī andāza*, without measure.
- P *bī insāf*, without equity, unjust.
- P *bī insāfi*, injustice; partiality.
- P *bī bar*, without fruit, unfruitful.
- P *bī barg*, leafless.
- P A *bī basar*, without sight; senseless.
- P *bī bahra*, without a portion, destitute, unfurnished; unprofitable, vain.
- A *bait*, distich, couplet, verse; house. *baitu 'l māl*, chamber of finance, treasury.
- P A *bī tahāshā*, without ceremony, unceremoniously.
- P A *bī taḍbīr*, without deliberation; imprudent.
- A P *baitam* (for *baiti man*), my distich.
- P A *bī tamīz*, void of discernment, stupid, dullard (not so correct as the next).
- P A *bī tamīz*, undiscerning, indiscriminating.
- P *bī toshā*, without provisions, provisionless, unprovided.
- P A *bī taufīk*, graceless.

- A بیسمعی *bi misma'ī*, in mine ear.
 A بمنست *bimān*, with whom? to whom? P با مناست *ba manast*, is to me.
 P بمیرند *ba mīrand*, die (rt. مردن *mardān*).
 P با میرند *ba mīrand*, they should die.
 A بین *bin* (for ابن *ibn*, when placed between two proper names), son.
 P بین *bin*, bottom, root, end. سر و بین *sar u bin*, head and tail, beginning and end.
 A بنا *binā*, with us.
 A بنا *binā*, building, edifice, fabric, structure.
 A بنا بر *binā bar* (built upon), because, on account of, by reason of.
 P بنات *banāt* (pl. of بنت *binat*), daughters.
 P بنات نبات *banāti nabāt*, daughters of grass, i.e. tender herbage.
 P بنا گوش *banā gosh*, cavity of the ear, lower part of the ear.
 P بنام *ba nām*, in the name.
 A بنان *banān*, finger, tips of fingers.
 P بند *band*, bond, confinement, captivity, imprisonment, durance; gyves, shackles, fetters; trap, snare; trick, artifice, sleight of hand, manoeuvre in wrestling; imagination, idea, thought, scheme, hope, expectation; (imp. of بستن *bastān*), fix thou, attach. بند دست *bandi dast*, handcuffs, manacles. بند فرمودن *band farmūdan*, to order into confinement, to send to jail, to imprison.
 P بندگان *bandagān* (pl. of بند *bandā*), servants, slaves.
 P بندگی *bandagi*, service, servitude, slavery.
 P بندن *bandan*, to bind.
 P بند *bandā* (pl. بندگان *bandagān*), servant, slave; your humble servant, your slave.
 P بندیان *bandiyān* (pl. of بندی *bandī*), prisoners.
 P بی نیک *bi nih*, place thou, lay (rt. نهادن *nihādan*).
 A بنی *banayā*, darling child (dim. of بنی *banay* for ابن *ibn*, son).
 P بنیاد *bunyād*, foundation.
 A بنی آدم *banī ādam* (sons of Adam), men.
 A بنی عم *banī amm*, nephews.
 P بو *bū*, small, perfume, scent, odour, aroma.
 A بو *bū* (for ابو *abū*), father, parent, or author.

- A بو العجب *bū 'l'ajab* (father of admiration), a wonderful thing.
 A بواب *baowāb* (P pl. بوابان *baowābān*) door-keeper, porter, warder.
 A P بواجبی *ba wajībī*, suitable, merited.
 P بود *buwad*, may be, shall be, should be.
 P بودن *būdan*, to be.
 P بودی *būdi*, he habitually was, he used to be; there would be.
 P بوریا *būriyā*, mat, coarse matting.
 P بوریا باب *būriyā-bāf*, weaver of mats, mat-maker.
 P بوستان *bostān* (place of perfume), flower-garden; garden in general.
 P بوسه *būsa*, kiss. بوسه دادن *būsa dādan*, to give a kiss, to kiss.
 P بوسیدن *būsidān*, to kiss; to rot.
 P بوقلمون *bū kalamūn*, of various hues (as shot silk or the like); the chameleon; changeable, capricious, inconstant, variable.
 A بوم *būm*, owl.
 P بوم *būm*, country, region, land, ground.
 P بوی *ba vāi*, to him.
 P بوی گل *būi gul* (or بو), odour, scent. بوی گل *būi gul*, perfume of roses.
 P بوییدن *būyīdan*, to scent, diffuse perfume; to smell.
 P به *ba* or *bī*, to, for; in; with; of (sometimes pleonastic).
 P به *bih*, quince; good, excellent; better, best; preferable; well, cured, healed.
 A به *bihī*, by, with, concerning, or about (him or it).
 P بها *bahā*, price, value.
 P بهار *bahār* (pl. بهاران *bahārān*), spring.
 P بهاری *bahārī*, vernal.
 P به از *bī az*, better than.
 P بهانه *bahāna*, pretext, excuse, shift, subterfuge.
 P بهانه جوی *bahāna-jū* (or جوی بهانه *bahāna-jūy*), seeker of pretexts, shifty, shuffling.
 A بهائم *bahā'im* (pl. of بهیمه *bahīmat*), beasts, brutes.
 P بهتر *bihatar*, better.

- A بطي *batis*, slow, tardy, sluggish.
 A بطيبها *bi ṭibihā*, on account of their sweetness.
 A بعد *baʿd* (also P بعد *baʿd as*), after.
 A بعد *baʿd*, distance. بعد المشرقين *baʿdu 'l mashriqain*, distance of the tropics.
 P بعزتها *ba ʿizzatā*, in higher estimation, more precious.
 A P بعني *baʿni*, some, certain; a part, a portion.
 A بعلي *baʿl*, lord, master; husband.
 A بعليكت *baʿalbakā*, Baalbec in Syria.
 A بعون *bi ʿawn*, by the aid of.
 A بعيد *baʿīd*, distant, remote, far.
 A بغداد *Baghdād*, Baghdād, a city on the Tigris.
 P بغل *baghl*, arm-pit.
 A بغوا *baghaw*, they would be insolent, they had rebelled (rt. بغى *baghaʿ*).
 A بغى *baghy*, rebellion.
 A بغير *bi ghair*, without, except.
 A بقا *bakā*, duration, permanence, continuance, perpetuity.
 A بقال *bakkāl*, green-grocer; grain-merchant; grocer.
 A P بقائي *bakāʿi*, a duration, a permanence.
 A بقعة *bukʿat*, region, dwelling-place, house, edifice; monastery.
 A بقية *bakīyat*, remainder, residue, rest.
 A P بقيتي *bakīyati*, some remains, a remnant.
 P بكار آمدن *bakār āmadan*, to be of use, serviceable or useful, to serve a purpose; to avail.
 A بكتاش *Buktāsh*, name of a certain athlete.
 A بكر *Bakr*, a man's name.
 P بكش *ba kash*, draw thou. *Bu kush*, kill, slay.
 P بكشاي *bukshāi*, open thou (rt. كشودن).
 A بكم *bukm* (pl. of ا بكم *abkam*), dumb.
 A بكماله *bikamālhi*, by his perfection.
 P بگذار *bu guzār*, allow, give leave, suffer, permit.
 P بگفتا *bu guftā*, he (or she) said.
 P بگو *ba gū* (*ba go*, *bu gū* or *bu go*), say thou, speak.
 P بگوید *ba* or *bu gūyad*, says (rt. گفتن *guftan*).
 P بگیرد *ba girād*, seizes or will seize (rt. گرفتن).
 A بل *bal*, but, nay.

- A بلا *balā*, calamity, trouble, evil, misfortune, affliction; scourge.
 A بلاد *balād* (pl. of بلدة *balḍat*), cities, countries, provinces; an inhabited country.
 A بلاغ *balāgh*, arrival; conveyance. ما علي *ma ʿala 'l rasali 'llā 'l balāgh*, the prophet has only to deliver his message.
 A بلاغة *balāghat*, eloquence; puberty, adulthood.
 A بلائي *balāʿi*, a calamity, trial or affliction.
 P بلبل *bulbul* (pl. بلبلان *bulbulān*) nightingale.
 P بلبلایا *bulbulā*, O nightingale!
 P بلخ *Balkh*, a city of Khurāsān (ancient Bactria).
 P بلخي *balkhi*, native of Balkh.
 A بلد *balād*, country. بلده *balādahu*, his country.
 A بلدان *bulḍān* (pl. of بلدة *balḍat*), cities, towns.
 A بلدة *balḍat*, city, town.
 A P بلذتها *ba biḥḍatā*, with greater deliciousness, more delicate or luxurious.
 A بلغ *balagha*, he attained or reached.
 A بلغ *balliḡh*, cause to arrive; convey, communicate (imp. of بلغ *ballagha*, 2nd form of بلغ).
 P بلکه *balḡi*, but, moreover; nay.
 P بلند *baland* (or *buland*), high, lofty, tall, exalted.
 P بلند آواز *baland-āwāz*, loud-voiced.
 P بلند بالا *baland-bālā*, tall of stature, high.
 P بلند بانگ *baland-bāng*, loud-sounding, noisy.
 P بلندی *bulandī*, height, elevation.
 A P بلور *ballūr* (or *billaur*), crystal.
 P بلورین *billaurīn* (or *ballūrīn*), made of crystal, crystalline.
 A بلوغ *bulūḡh*, adulthood, puberty; maturity.
 P بلي *balā*, yes, true, certainly, indeed; well, right; but.
 A بلیة *balīyat*, misfortune, sore trial; infliction.
 A بلیت *bulūḡh*, I am tried or afflicted (passive).
 A بلیغ *balīḡh*, great, vast; full, perfect; cogent, forcible; eloquent.
 A بما *bi mā*, with whatever; according to what.
 P بماند *ba mānād*, (he) will remain.
 P A بمثل *ba mathal*, for example.

- P بریدن *burīdan*, to cut; to prune.
 P بریدن *burīdan*, cut; cut off, chopped off, amputated.
 P برین *barīn* (for بر این *bar īn*), on this.
 A بزاز *bazzāz*, draper, mercer, clothier.
 P بزرجمهر *buzurg-jamīr*, name of the prime minister of Nūshīravān, king of Persia.
 P بزرگ *buzurg*, great, venerable, grand; grown up, arrived at years of discretion.
 P بزرگان *buzurgān* (pl. of بزرگ *buzurg*), ancestors; great men, superiors, grandees.
 P بزرگتر *buzurgtar*, greater, grander.
 P بزرگ زاد *buzurg-zāda*, high-born.
 P بزرگووار *buzurgwār*, great.
 P بزرگواری *buzurgwārī*, greatness, excellence. *Buzurgwāre*, a great man.
 P بزرگ همت *buzurg-himmat*, high-minded.
 P بزرگتر همت *buzurg-himmattar*, higher-minded, more magnanimous or high-spirited.
 P بزرگی *buzurgī*, greatness; adulthood, maturity, ripar years, superiority in years. *Buzurges*, a certain great man.
 P بزنی *ba zanī*, thou shouldst strike (rt. زدن).
 P بزه *baza*, sin, crime, guilt.
 P بس *bas*, many; enough; enough! sufficient! hold! no more! بس کردن *bas kardān*, to stop, leave off, give over.
 P بسا *basā*, many a, many a one.
 A بساط *basāt*, wide plain, extensive surface. *Bisāt*, bed, carpet, rug, anything spread.
 P بستان *bistān* or *bisītān*, take thou (rt. ستاندن *sitāndan*). *Bustān*, garden.
 P بستر *bistar*, bed, cushion, pillow.
 P بستن *bastan*, to shut, close; to bind, tie, gird on, attach, fix; to form, frame. نعل بستن *na'el bastan*, to fix a shoe.
 P بستند *ba sitānd*, they take or accept.
 P بسته *basta*, tied, bound, girt; shut, closed, fastened; stopped, hitched; locked; set, fixed, formed; fettered, shackled.
 P بسر آمدن *ba sar amādan*, to come to an end; to arrive at perfection, to excel. بسر شدن *ba sar shudan*, to come to an end.
 P بسر آوردن *ba sar āvardan*, to bring to an end.
- P بسر بردن *ba sar burdan*, to carry to an end, to finish; to agree, harmonize.
 P بسر شدن *ba sar shudan*, to be finished.
 A بسط *basata*, he spread, he diffused widely.
 A بسم *bism* (for باسم *bi ismī*), in the name of.
 P بسوی *ba sāyi*, in the direction of, towards.
 P بسی *base*, much, many; sufficient; many a one; many a day, often; a long while. بسی نماند *base na mānad*, much remains not, it wants but little.
 P بسیار *bisyar*, much, many, numerous; great, often, oftentimes.
 P بسیار خسب *bisyar-khasp*, very sleepy, somnolent, drowsy.
 P بسیار خوار *bisyar-khwar*, great eater, glutton, gormandizer.
 P بسیاری *bisyarī*, abundance, large quantity, multitude.
 A بسط *basit*, wide spread, extended, level surface, superficial; simple.
 A بسیم *basim*, affable, smiling.
 A بشارة *basharat* or *bisharat*, good news, joyful tidings.
 A بشر *bashar*, man, mankind, mortals.
 A بشرة *basharat*, skin, surface-skin, outer cuticle, epidermis; outside.
 A بشریة *bashariyat*, human nature, humanity.
 P بشنو *bishnav*, hear, hearken, listen (rt. شنودن).
 P بشوی *ba shavī*, thou mayest wash.
 P بشوید *ba shavīd*, washes (rt. شستن *shustan*).
 A بصالح *bi sālik*, as virtuous.
 A بصره *Basrah*, city of Basrah in the Persian Gulf, usually written Bussorah.
 A بضاعة *bisā'at*, capital or stock in trade, merchandize, goods; a share in a mercantile adventure or commercial enterprise.
 A بط *batt*, a duck.
 A بطاهر *bi tāhirin* (equivalent to طاهر *tāhirin*), clean, pure.
 A بطال *battāl*, idle, vain, false.
 A بطله *batalat*, vanity, idleness, trifling talk, jesting.
 A بطش *batah*, power, authority, severity.
 A بطن *batn*, belly.

- P بردن *burdan*, to bear, carry; to conduct, lead; to bear away, remove, take away; to carry off, win; to support, suffer, endure; to prefer, lodge (a complaint); to throw away, lose, lower (one's character or dignity).
- P بردا *burda*, borne, borne away, carried off.
- P بر رفتن *bar raftan*, to go up, to climb.
- P بر سر *bar sar*, on or at the head, end, or point.
بر سرش *bar sarash*, at his or its head.
بر سر نهادن *bar sar nihādan*, placed on the head, coiffed, capped.
- P برسم *ba rassam*, I should arrive.
- P برف *barf*, snow.
- P برف آب *barf-āb*, snow-water, iced water.
- P بر رفت *baraft*, he (she or it) departed.
- P بر فروختن *bar furūkhān* (or *furokhān*), to kindle, light up.
- P بر افزودن *bar fustādan*, to increase.
- P بر فشاندن *bar fishāndan*, to press, squeeze; to rap, tap; to snap (the fingers).
- ▲ برق *barq*, lightning.
- P برقرار *bar karār*, in (one's) usual habit, or normal condition; firm, fixed.
- ▲ برکات *barakāt* (pl. of برکة *barakat*), blessings.
- ▲ برکة *birkat*, basin of a fountain. *Barakat*, blessing.
- P بر کشادن *bar kushādan*, to open; to remove, lighten.
- P بر کشودن *bar kushādan*, to open, unloose.
- P بر کشیدن *bar kashīdan*, to extract, draw, unsheath.
- P بر کندن *bar kandan*, to tear up, eradicate, uproot; to strip off.
- P بر کند *bar kanda*, plucked out, picked off.
- P بر کندي *bar kande*, he would uproot.
- P برکي *baraki*, a species of high-crowned cap made of felt.
- P برگ *barq*, leaf; provisions for the way.
- P برگزیدن *bar gushtan*, to walk over; to pass beyond; to extend.
- P برگردیدن *bar garādan*, to turn away from.
- P برگرفتن *bar giriftan*, to take up or off, pick up; to raise, to derive; to remove, take away, carry off, clear; to attain.

- P برگزیدن *bar guzādan*, to choose, select.
- P برگسلانیدن *bar gusilānīdan*, to snatch, wrench, break.
- P برگسلیدن *bar guslīdan*, to snap, tear up.
- P برگشتن *bar gashān*, to turn, retreat, retire.
- P برگشته *bar gashā*, upset, overturned, inverted, turned upside down.
- P برگماشتن *bar gumāshān*, to depute, appoint.
- P برم *baram*, I might (or would) bear (or bring) (rt. بردن *burdan*).
- P بر ما *bar mā*, on us.
- P بر می آید *bar mī āyad*, (it) comes out, it rises.
- P برنج *birinj*, rice.
- P برنجي *birinjī*, one grain of rice.
- P بر نیارد *bar nayārad*, beareth not (rt. آوردن *āvardan*).
- P بر نیارم *bar nayāram*, I will not bring out.
- P بر نیامدن *bar nayāmadān*, not to happen, to fail (rt. آمدن *āmadan*).
- P برو *barū* (for او *bar ā*), on him, her, or it. *Bi rav*, go (rt. رفتن *raftan*).
- P برو بر *barā bar*, upon him.
- P بروت *burūt*, whiskers, mustachios.
- P برومند *burūmand*, fruit-bearing, fruitful, fructiferous.
- P بیرون *birān*, without, out, outside, forth.
- P بروي *bar vai*, on him, at him.
- P بار *bara* or *barra*, lamb.
- ▲ برهان *barhān*, demonstration, conclusive proof, strong argument, conviction; clear judgment.
- P برهم زدن *barham zadān*, to strike together, slam, close hastily. دست برهم زدن *dast barham zadān*, to wring the hands.
- P برهنگی *barahmagī*, nakedness, nudity.
- P برهنه *barahna*, bare, naked, stripped; void.
- ▲ بری *barī*, clear, quit, free, innocent; careless. P بری داشتن *barī dāshtan*, to exempt.
- P بریان *biryān*, fried, broiled, parched. بریان ساختن *biryān sākhtan* (or کردن *kardān*), to fry, broil, grill, roast.
- P بریدن *burīdan*, to cut, cut off, amputate, separate the part; to prune.

- P *bad-guhar*, bad by nature, really bad.
 P *bad-mihr*, unkind.
 P *bad-mihrī*, unkindness.
 A *badan*, body.
 P *badā*, to him, to her, to it.
 P *bi dāh*, give thou pay (rt. *dādan*).
 P *badī*, badness, vice, evil, harm, misery.
Badā, a bad man.
 A *badīc*, wonderful, rare, marvellous, strange, foreign; prompt; original. AP *badīc*
badīc-i jahān, wonder of the world.
 P *badīn* (for *be ān* *be ān*), to this, in this, with this (or these).
 P *badīnā*, in these things.
 A *badr*, seed.
 A *bazl*, gift, liberality, munificence, bestowment, distribution, profusion.
 P *bazla* (pl. *bazlahā*), joke, witticism.
 P *bar*, on, upon; up, above, over; by; according to; at, against.
 P *bar*, breast, bosom, chest; embrace; fruit.
dar bar kardān, to clothe, invest.
 A *berr*, dry land, continent.
 P *bar-ā-bar* (breast to breast), equal, parallel, on a level, on a par, opposite, over against. *dar barābar*, over against.
 P *birādir* (pl. *birādirān*), brother.
 P *birādir-khūāndāgī*, profession of brotherly affection, calling one brother.
 P *bar āmadān*, to come up, ascend, arise; to emerge; to get on, succeed, prosper; to cope with successfully; to elapse.
 P *bar āmekhtān*, to mix, mingle, commingle.
 P *bar āmekhta*, mixed up.
 P *bar ān*, on that, upon that. *bar ān shudān*, to agree to, will, wish, intend.
 P *bar āndakhtān*, to throw down, throw away, fling about; to defeat.
 P *bar āngakhtān*, to raise, stir up, excite.
 P *bar ānām*, I obey.
 P *bar āvardān*, to bring up, raise; to

- tear up or out; to fetch (a breath), heave (a sigh); to complete, accomplish, perform, fulfil; to close up, fill, repair.
 P *bar āyī*, for, because, for the sake.
 P *bar āyād*, may or can come out (rt. *bar āmadān*).
 P *bar bar*, on the breast.
 P *bar bastān*, to pack up; to close, shut.
 P *bar baste*, firm, fixed.
 P *barbut*, harp or lute.
 P *barbut-sarāī*, harper, lutanist.
 P *bar pā*, raised, erect. *bar pā dāshān*, to raise, establish, maintain.
 P *barat* (for *bar tū*), on thee.
 P *bar tāftān*, to twist, wring off; to turn away, avert.
 P *bar tār*, higher.
 P *bar tust*, is on thee.
 A *burj*, bastion, tower, barbican.
 P *bar jā*, on the ground, prostrate; quiet, tranquil, steady.
 P *bar jāstān*, to start up, jump.
 P *bar jāhad*, leaps up.
 A *burjā*, a certain tower.
 P *bar āhdān*, to gather up, to remove.
 PA *bar hakk*, true, just.
 P *bar kh*, part, portion.
 P *bar khāst*, a rising up.
 P *bar khāstān*, to rise, rise up, arise; to break up, cease, end.
 P *bar khwāndān*, to recite, repeat.
 P *bar khā*, a little, bit, one part, portion.
 P *bar khāz*, rise, get up (rt. *bar khāstān*).
 A *barā*, cold, chill.
 P *burā*, he carried away, he led.
 A *burā*, striped stuff. *burāi yamānī*, striped stuff of Yaman (Arabia Felix).
 P *bar dāshān*, to pick up, take up, to raise, hold up, lift, take off, remove, carry off; to sustain, bear.
 P *bar darīdān*, to split open, rip up, cleave asunder.

- P **بجای آوردن** *ba jāi āvardan*, to carry into effect, to accomplish, perform, fulfil.
- P **بجز** *ba juz*, besides, save, except.
- A **بجمال** *bi jamālī*, by his beauty.
- P **بچه** *bača*, infant, child; whelp, cub, the young of an animal. *Bi ohi*, by what (means)? in what (way)? to what (use)?
- P **بچینم** *ba ošinam*, I will pluck (rt. **چیدن**).
- A **بحث** *baht*, controversy, dispute, discussion.
- P **بحث کردن** *baht kardan*, to dispute.
- A **بحر** *bahr*, sea.
- PA **بجور** *ba husar*, into the presence.
- PA **بحقیقت** *ba hakikat*, in truth, really.
- PA **بحکم** *ba hukmi*, by way of, in accordance with. P **آنکام** *ba hukmi anki*, in accordance with that which, because that, for the reason that, so that, to a degree that.
- P **بحکم ضرورت** *ba hukmi zarurat*, by force of necessity. P **بحکم عاریت** *ba hukmi āriyat*, by way of loan.
- P **بجمل کردن** *bijal kardan*, to absolve, pardon, forgive.
- A **بحور** *buhūr* (pl. of **بحر** *bahr*), seas, oceans.
- P **بخت** *bakht*, fortune.
- P **بخت برگشته** *bakht-bar-gashā*, unfortunate.
- P **بختی** *bakhtī*, a large, strong, hairy camel with two bunches, a Bactrian camel.
- P **بختیار** *bakht-yār*, fortunate, fortune's favorite.
- P **بخش** *baksh*, share, portion, lot.
- P **بخشای** *bakshāi*, forgive thou.
- P **بخشایش** *bakshāyish*, favour, forgiveness, grace.
- P **بخشایندگی** *bakshāyandagi*, liberality; forgiveness.
- P **بخشش** *bakshish*, gift, gratuity.
- P **بخشنندگی** *bakshandagi*, liberality.
- P **بخشنده** *bakshanda*, liberal.
- P **بخشودن** *bakshādan*, to take pity.
- P **بخشیدن** *bakshādan*, to bestow, grant, give, confer; make a present; to waive; to pardon, forgive.
- A **بخل** *bukhl*, avarice, stinginess, parsimony, penuriousness.

- P **بر بخود** *ba khavud bar*, upon thyself.
- A **بخسل** *bakhlī*, stingy, niggard, avaricious; miser.
- A **بخیلی** *bakhlī*, avarice, penuriousness, parsimony.
- P **بد** *bad* (pl. **بدان** *badān*), bad, evil, wicked.
- A **بدا** *badā*, it appeared (a defective verb).
- P **بد اختر** *bad akhtar*, ill-starred, hapless.
- P **بد اخترتر** *bad-akhtaratar*, more ill-starred, more unfortunate.
- P **بد اختری** *bad-akhtare*, an unlucky wight.
- P **بدان** *badān*, know thou (rt. **دانستن** *dānistan*).
- P **بدان** *badān* (pl. of **بد** *bad*), bad persons.
- P **بدان** *bidān* (for **آن به** *bi ān*), with that; for that purpose, or design; to that (person).
- P **بد اندیش** *bad-andesh* (pl. **بد اندیشان** *bad-andeshān*), ill-wisher, malevolent, malignant.
- P **بد بخت** *bad-bakht*, ill-fated, hapless, unlucky, unfortunate, wretched.
- P **بد بختی** *bad-bakhtī*, (thou) art unlucky.
- P **بدخشان** *Badakhsān*, a country of central Asia, celebrated for its rubies.
- P **بد خوی** *bad-khū*, bad-tempered.
- A **بدر** *badr*, full moon.
- P **بدر** *badar*, out, out of doors, without, forth.
- P **بدر آمدن** *badar āmadan*, to come out.
- P **بدر رفتن** *badar raftan*, to go out.
- P **بدر ف** *badraka*, guide, escort (through a trackless desert).
- P **بدر کردن** *badar kardan*, to expel, banish; to dispense, distribute.
- P **بد روزگار** *bad-rozgar*, unfortunate; wicked.
- P **بد زندگانی** *bad-zindagāni*, bad-lived.
- P **بد دست** *bad ast*, is bad.
- P **بد دست آوردن** *ba daest āvardan*, to get possession, procure, secure gain; to look out for.
- P **بد دستم** *ba dastam*, into my hand.
- P **بد سگال** *bad-sigal*, ill-surmiser, evil-thinker.
- P **بد فرجام** *bad-farjām*, ending bad; malignant.
- P **بد کاری** *bad-kāri*, evil-doing.
- P **بد گوهر** *bad-gauhar*, of bad quality, coarse.
- P **بد گوی** *bad-gū* or *go* (pl. **بدگویان** *bad-gūyān*) evil speaker.

- P باز گشتن *bās gashān*, to turn back, return, retreat, retire, withdraw.
- P باز گفتن *bās guftān*, to reply.
- P باز ماندن *bās māndan*, to lag behind, to flag.
- P بازو *bāzu* (pl. بازوان *bāzuwān*), the arm from the shoulder to the elbow, upper arm.
- P بازی *bāzi*, play, romp, sport; pyrotechnics.
P بازی کردن *bāzi kardān*, to make sport.
- P بازیچه *bāzičha*, play, sport, pastime; trifle, frivolity.
- P بازییدن *bāzidan*, to play.
- A باس *bās*, power, strength; severity.
- A باسک *bāsik*, tall, lofty (palm-tree).
- P باش *bāsh*, be thou, stay, wait, have patience
- P باشد *bāshād*, it may be, must be, would be (rt. بودن *būdan*).
- A باطل *bātil*, vain, futile, idle, false, delusive.
- A باطن *bātin*, interior, inward, internal, inside; hidden. باطنی *bātinī*, my interior.
- P باغ *bāgh*, garden.
- P باغبان *bāghbān*, gardener, vine-dresser.
- P بافندست *bāfandast* (for بافنده است *bāfandeh ast*) is a weaver.
- P بافنده *bāfanda*, weaver.
- A باقی *bāqī*, remaining, left; enduring, lasting, perpetual, permanent.
- P باک *bāk*, fear; care, solicitude; harm.
- P با کس *bā kī*, with whom.
- P بال *bāl*, arm; wing, pinion; stature.
- P بالا *bālā*, above, high; upper hand; summit, top; stature, height. بالا گرفتن *bālā giriftān*, to gain the ascendancy, get the upper hand.
- P بالاتر *bālātar*, higher.
- A بالین *bālīn*, with the tips of the fingers.
- P بالش *bālīsh*, pillow, cushion.
- A بالغ *bāligh*, adult.
- A بالله *bī'llāh*, by God, with God.
- P بالین *bālīn*, pillow, bolster, cushion. بالینی تریب *bālīni turbat*, head of a tomb.
- P بام *bām*, terrace or flat roof of a house.
- P بامداد *bāmdād* (or بامدادان *bāmdādān*), at morn, in the morning.

- P بامانش *bā manash*, with me (and) him.
- A P بان *bān*, tamarisk-tree.
- P بانگ *bāng*, cry, noise, shout, clamour, peal, roll, thunder; call to prayer from the minaret.
- P بانگ برداشتن *bāng bardāshān*, to call to prayer. بانگ صبح *bāngi subh*, the morning summons to prayer, call to matins. بانگ نماز *bāngi namāz*, summons to prayer.
- P با وجود *bā wujūd*, with the existence of, through, notwithstanding.
- P باور کردن *bāwar kardān* (or باور داشتن *bāwar dāshān*), to believe, credit.
- P با وی *bā wai*, with him, with her.
- A باهر *bāhir* (fem. باهیره *bāhīrat*), excellent, eminent, resplendent; open, plain, manifest, conspicuous.
- P باهم *bāham*, together, along with. باهم آمدن *bāham amādan*, to fly in a passion.
- P باید *bāyād*, must be; he must, one ought; is proper, is requisite, is indispensable, beho-
veth, is wanted. باید بود *bāyād būd*, one ought to be. بایدت *bāyadat*, dost thou need, wish, or want? must thou have? باید مرد *bāyād murd*, (he) must die, one must die.
- P بایستی *bāyisti*, would be proper or necessary, would suit.
- P ببر *bābar*, carry thou, carry off.
- P بت *but* (pl. بتان *butān*), idol.
- P بتر *battar* (for بدتر *badtar*), worse.
- P بت تراش *but-tarāsh*, carver of idols, sculptor.
- P بترس *batars*, be apprehensive (rt. ترسیدن).
- P بترند *battarand*, are worse.
- P بجا *bā jā*, in place, to place, towards. بجا آوردن *bā jā āvardān*, to bring into place, to perform, discharge.
- P بجان *bā jān*, heartily, sincerely. بجان آمدن *bā jān amādan*, to be in imminent peril, to be at death's door, to be weary of life, to be tired to death. بجان پروردن *bā jān parvardān*, to cherish as one's life. بجان رنجیدن *bā jān ranjīdan*, to be cut to the heart, vexed to the soul, deeply distressed. بجان برنجند *bā jān baranjand*, are vexed to death, are sorely grieved.

- P آئینہ *ā'in*, law, canon, rule.
 P آئینہ *ā'ina*, mirror, looking-glass.
 P آئینہ دار *ā'ina-dār*, mirror-holder (an attendant on the great in the East).
 P آئینہ داری *ā'ina-dārī*, office of mirror-holder.

ب

- P ب *bā*, to; at; with; by; in; for; according to. (It is sometimes pleonastic).
 A ب *bī*, by; with.
 P با *bā*, with, along with; to; possessed of; notwithstanding, in spite of.
 P با آن کہ *bā ān ki*, notwithstanding that.
 A باب *bāb*, door; chapter. باب التوبه *bābu't taubat*, door of repentance.
 P باختن *bākhātan*, to play, sport; to lose at play.
 P با آخر *bā ākhir*, to an end.
 P با خشونت *bā khushūnat*, with roughness.
 P باد *bād*, wind, breeze, gale; pride, haughtiness, conceit, arrogance. باد مخالف *bādi mukhālif*, adverse wind, foul wind.
 P بادام *bādām*, almond.
 P بادپا *bād-pā*, fleet, swift (steed).
 P بادپائی *bād-pā'i*, a fleet horse, a steed.
 P بادشاہ *bādshāh*, king.
 P بادگرد *bād-gird*, whirlwind, tornado.
 P بادی *bādi*, a flatus in the bowels, a fart.
 A بادیه *bādiyat*, desert.
 P بار *bār*, load; fruit; time. بار خاطر *bāri khātir*, distress or load of mind. بار آوردن *bār āvardan*, to bear fruit. بار دیگر *bāri digar*, another time, a second time.
 P باران *bārān*, rain, shower.
 P باربر *bār-bar*, burden-bearing; beast of burthen.
 P بار بردار *bār-bardār*, bearer of burthens; pregnant (female).
 P بار خدا *bāri khudā*, Great God!
 P بارگاہ *bār-gāh*, place of audience, royal court, palace.
 P بارہ *bāra*, twelve; battlements.
 P بارہا *bārāhā* (pl of بار), times, many times.

- A باری *bāri*, Creator. باری تعالیٰ *bāri ta'ālā'*, most high God.
 P باری *bāri*, a load, weight, burden; a turn, a time; once upon a time, one day; at least, at any rate. باری چند *bāri chand*, several times, sundry times.
 P باریدن *bārīdan*, to rain, to fall in showers.
 P باریدن *bārīda*, rained.
 P باریک *bārīk*, fine, thin.
 P باریک تر *bārīk tar*, thinner, finer.
 P باز *bās*, back again; on the other hand; afterwards; wide open, open, ajar.
 P باز *bās*, falcon.
 P بازار *bāsār* (pl. بازارها *bāsārkhā*), market, market-place, street with shops only.
 P سگ بازاری *bāsārī*, of the market. سگ بازاری *sagi bāsārī*, a street-cur.
 P باز آمدن *bās āmadan*, to come back, to return; to come up right in front.
 P باز آوردن *bās āvardan*, to bring back; to keep back.
 P باز پس دادن *bās pas dādan*, restitution. باز پس دادن *bās pas dādan*, to give back, restore.
 P باز خریدن *bās khārīdan*, to buy back, to redeem, ransom.
 P باز دادن *bās dādan*, to give back, restore.
 P باز داشتن *bās dāshtan*, to keep back, detain, withhold, restrain.
 P بازرگان *bāzargān* (pl. بازرگانان *bāzargānān*), trader, merchant, trafficker.
 P بازرگانی *bāzargāni*, a certain merchant.
 P باز زدن *bās azadan*, to strike again; to hold back.
 P باز است *bāzast*, is open.
 P بازش *bāsash*, again him.
 P باز کردن *bās kardān*, to open, unfold, unravel; to draw back.
 P باز کشیدن *bās kashīdan*, to draw back.
 P باز گذاشتن *bās guzāshātan*, to leave, leave behind.
 P باز گردانیدن *bās gardānīdan*, to turn back, bring back.
 P باز گردیدن *bās gardīdan*, to turn back, return, revert.

- ▲ P اولیتر *awlatar*, nearer, better, more fit, suitable, proper or convenient; preferable.
- ▲ اولئک *awlasika*, they, those.
- ▲ اولین *awwalin* (oblique pl. of اول *awwal*), first, former (or it may possibly be the Persian بین *bin* affixed to the Arabic).
- P آویختن *awekhtan*, to hang, catch hold of, cling.
- P آویخته *awekhta*, hung, suspended.
- P آوی *awē*, of it thou art.
- P آہ *ah*, oh! ah! alas! a sigh.
- P آہستگی *ahistagi*, slowness, gentleness, lowness, softness of voice.
- P آہستہ *ahista*, slowly, quietly, softly, gently.
- P آہک *ahak*, quick-lime, plaster, cement.
- P آہک تفتہ *ahaki tafta*, quick-lime.
- ▲ اہل *ahl*, people, inhabitants, family; worthy.
- P اہل خرد *ahli khrad*, wise persons, men of understanding. اہل دل *ahli dil*, pious, prudent, wise. اہل زمین *ahli samin*, inhabitants of the earth. اہل شناخت *ahli shinakht*, intelligent. اہل صفا *ahli safa*, pure. اہل فضل *ahli faul*, men of excellence or of learning; virtuous.
- ▲ اہلان *ahlan*, heaven bless you! welcome!
- ▲ اہلہ *ahluhu*, worthy of it. ہاہلہ *hi ahlihi*, worthy of it, deserving thereof.
- ▲ اہلیتہ *ahliyat*, worthiness, meetness; ability, capacity, skill.
- ▲ اہمال *ahmal*, negligence, carelessness, inattention.
- P آہن *ahan*, iron.
- P آہنگ *ahang*, design, preparation, readiness; pitch, tune (of a musical instrument).
- P آہنی *ahani*, made of iron, iron. *Ahama*, a piece of iron.
- P آہنیں *ahamin*, made of iron, iron.
- P آہنیں چنگال *ahamin-changal*, iron-clawed.
- P آہو *aha*, stag, deer, buck.
- ▲ آہوی *ahwa*, I love. آہوای *ahwa'hu*, I love him (acr. of the rt. ہوی *hawa'*, he loved, desired, or wished for).
- P آہی *aho*, one sigh.

- P آہی *ah*, O! (interj.)
- ▲ آیات *ayat* (pl. of آیت *ayat*), signs, miracles; verses of the Kurān.
- ▲ آیادی *ayadi* (pl. of آید *yad*), hands; benefits, favours.
- ▲ آیاز *Iyās*, name of a favourite of Sultan Mahmūd.
- ▲ آیام *aiyam* (pl. of یوم *yawm*), days.
- ▲ آیت *ayat* (pl. آیات *ayāt*), verse of the Kurān; miracle.
- ▲ ایتام *aitam* (pl. of یتیم *yatim*), orphans.
- ▲ آثار *isthar*, presentation, offering; preferring, preference; bestowing of benefits.
- ▲ ایجاز *ijās*, abridging, epitomizing, compendium, abbreviation.
- ▲ آید *aiyada*, may (God) aid or strengthen (2nd form of آد, concave ی).
- P آیدت *ayadat*, may come to thee, will be to thee. آیدش *ayadash*, may come to him, will be to him (rt. آمدن *amadan*).
- P آیزد *izid*, God.
- P آستان *istadan*, to stand, stop, stay, continue, remain.
- P آستاد *istada*, stood, standing.
- P آیشان *ishan*, they, them, these.
- ▲ آیساً *aisan*, also, likewise, moreover.
- P آیکہ *ai ki*, alas! that.
- P ایم *em*, we have, we are.
- ▲ ایمان *imān*, faith, belief.
- ▲ ائمتہ *aimmat* (pl. of امام *imam*), high-priests, Imams.
- ▲ آیمان *aiman*, safe, secure, free, free from danger; void of care.
- P این *in*, this; these.
- P اینان *inan* (pl. of این *in*) these.
- P اینجا *inja*, this place, here.
- P اینرا *inra*, to this.
- P آینک *inak*, behold! lo!
- P آینہ *ayina*, glass, mirror.
- P آیوان *aiwan* or *iwan* (pl. آیانہا *aiwanha*), hall, court, palace, vestibule, gallery, portico.
- P آئی *ai*, thou comest (rt. آمدن *amadan*).

- P اندیشه *andēsha*, thought, consideration, reflection; doubt, anxiety, fear, care, concern.
- P اندیشیدن *andēshīdan*, to consider, reflect, think, care.
- P اندیشیده *andēshīda*, thought, considered.
- P آنرا *ānra*, to that one, to him.
- A انس *ans*, society, familiarity; habit.
- A انسان *insān*, man. *al-insān*, a man, the man.
- P آنست *ānast*, is that.
- P آنستی *ānaste*, that would be.
- A ان شاء الله *in shā'a 'llah*, if it please God, God willing.
- A انصاف *insāf*, justice, equity.
- A انعام *in'ām*, benefaction, gratuity, largess, kindness, favour.
- A انفاس *anfās* (pl. of *nafas*), spirits, breathings.
- A انفسکم *anfususukum*, your own souls.
- A آنکه *annaka*, that thou. *Innaka*, certainly thou.
- A انکار *inkār*, denial, finding fault; disapprobation, dislike, aversion.
- A انکار *ankar*, more or most odious or offensive.
- P آنکس *ānkas*, that person.
- P آنکه *ān ki*, he who, him who, that which.
- P انگاریدن *angārīdan* or انگاشتن *angāshstan*, to compute, reckon, suppose, deem.
- P آنگاه که *ān gāh ki*, that time, then; there. *ān gāh ki*, when.
- P انگشت *angusht*, finger.
- P انگشتری *angushtari*, a finger-ring.
- P آن گم کرده نرزند *ān gum kardā farzand*, that one who had lost (his) son, i.e., Jacob.
- P انگور *angūr*, grape.
- P آنگاه *āngāh*, that time, then.
- P انگیزان *angēzhtan*, to excite.
- P انگیزان *angēzhtā*, raised, excited.
- P آنگیز *angēz* (in comp.), exciting, stirring up.
- A ان لم *in lam*, if not (gezmating particles).
- P آنم *ānam*, (I) am he, am that.
- A انوار *anwār* (pl. of *nūr*), lights, splendours.

- A انواع *anwā'* (pl. of *naw'*), kinds, sorts, various kinds.
- P انوری *Anwari*, name of a celebrated Persian poet, who died A.H. 597, A.D. 1200.
- A انه *innahu*, verily he (or it).
- P آنها *ānhā* (pl. of *ān*), those things.
- P آئی *ānī*, such art thou, of it thou art.
- A آئی *innī*, of a truth I.
- A انیس *anis*, comrade, intimate friend, companion.
- A او *au*, or.
- P او *a* (by some *o*), he, him, she, her, it.
- P آواز *āwāz*, voice, sound, noise, shout, scream, cry; announcement, report.
- P آوازه *āwāza*, report, rumour, news.
- A آوان *āwān* (pl. of *ān*), times, seasons.
- P آوباش *āwāsh*, profligate, dissolute, dissipated; riff-raff, canaille, rabble.
- A اوج *awj*, top, summit, zenith.
- P او خویشتن *ū khwōshstan*, he himself.
- A اودا *awiddā* (pl. of *wadīd*), friends, lovers. *awiddā'ihī*, of his friends.
- P او را *orā*, him, her; to him, to her.
- A اوراد *aurād* (pl. of *wird*), portions of the Kurān recited at different hours; daily rehearsals, devotions.
- A اوراق *aurāk* (pl. of *warak*), leaves.
- P آورد *āvarād*, he should bring (rt. آوردن).
- P آوردن *āvārdan*, to bring, fetch, adduce; to relate, report, allego; to bear, endure; to beget.
- P اوست *āst*, he is.
- P اوستاد *ustād*, master, teacher, pedagogue, instructor.
- A اوصاف *awsāf* (pl. of *wasf*), qualities, praises.
- P افتادست *iftādast*, has befallen.
- P افتادن *iftādan*, to fall; stray; happen, occur.
- P افتاده *iftāda*, fallen; happened, occurred.
- A اوقات *awqāt* (pl. of *wakt*), times, hours.
- A اول *awwal*, first, beginning; former; at first.
- A اولی *awla'*, nearer, worthier, fitter.
- A اولوالباب *ūlū 'l-ābbāb* (obl. of *al-ābbāb*), the wise, intelligent, prudent.

- ▲ امير *amir*, commander, leader, captain, governor, lord, prince. امير كبير *amir-i kabir*, great lord, mighty prince.
- ▲ P امير زاد *amir-zāda*, prince's son, prince.
- ▲ P اميز *ames* (in comp.), mixing; blended, mixed; replete.
- ▲ P آن *ān* (pl. آنان *ānān*), that, he.
- ▲ آن *an*, that (indeclinable particles).
- ▲ ان *in*, if. ان لم *in lam*, if not. ان لم اكن *in lam akun*, if I may not be.
- ▲ ان *anna*, that. *Inna*, truly, verily (a particle which nasbates the sorist, and requires the following noun to be in the accusative; as ان انكر الاصوات *inna ankara' l aswāt*, truly the most offensive of noises. It is also a convenient peg on which to hang the affixed pronouns, as انك *innaka*, truly thou.
- ▲ انا *ana*, I.
- ▲ انا *inā*, vase, vessel.
- ▲ انابة *inābat*, repentance.
- ▲ انار *anāra*, he illuminated (4th form of the rt. نار *nāra*, concave, *awāw*, but used optatively, as انار الله *anāra 'llāhu*, may God illumine.)
- ▲ انام *anām*, men, mankind, mortals.
- ▲ P آنان *ānān* (pl. of آن *ān*), they, those.
- ▲ P انانکه *ānānki*, they who.
- ▲ انبار *ambār*, magazine, stack, granary, garner.
- ▲ P انباز *ambāz*, partner in trade.
- ▲ P انباري *ambāzi*, partnership.
- ▲ انبات *ambāka*, he announced to thee, taught, told, informed thee (4th form of the rt. نبي).
- ▲ P انبان *ambān*, soft sheep-skins (that of goats being called اديم *adīm*); leather; a wallet.
- ▲ انبت *ambāta*, he caused to bring forth, grow, or vegetate (4th form of بت).
- ▲ انبساط *ambisāt*, gladness, recreation, mirth, gaiety, plesantry.
- ▲ P انبوه *ambūh*, concourse, mob, crowd.
- ▲ P ان به *an bih*, that (is) better.
- ▲ انبياء *ambiyā* (pl. of نبي *nabiy*), prophets.
- ▲ انت *anta*, thou.

- ▲ انت نسبت *intasabta*, thou art related (8th form of the rt. نسب *nasaba*).
- ▲ انتظار *intizar*, expecting, watching, waiting, expectation.
- ▲ انتقام *intikām*, taking revenge, vengeance.
- ▲ P آنجا *anjā*, that place, there.
- ▲ P انجام *anjām*, end, close; event, issue, conclusion.
- ▲ P انجام دادن *anjāmādan*, to finish, terminate, end, result, issue.
- ▲ P انجمن *anjuman*, company, assembly, banquet.
- ▲ P انجيل *injil*, the Gospel.
- ▲ P آنچنان *anchunān*, such as that, in that manner, in such a way.
- ▲ P آنچنانکه *anchunānki*, exactly as, even as.
- ▲ P آنچه *anchi*, that which, whatever.
- ▲ اند *and*, they are.
- ▲ P انداختن *andākhtan*, to throw, hurl, fling, cast, shoot, discharge, reject. بگردن انداختن *ba gardan andākhtan*, to cast headlong.
- ▲ P انداخته *andākhta*, cast, thrown; laid.
- ▲ P اندازه *andāza*, quantity, measure; symmetry, just measure, due proportion.
- ▲ P اندام *andām*, body; limb, member.
- ▲ P اندر *andar*, within, in, on, amidst. بشکر اندرش *ba shukr andarash*, in thanking Him.
- ▲ P اندران *andarān*, into it, therein.
- ▲ P اندرم *andarām*, I am in.
- ▲ P اندرون *andarūn*, inner part, interior, inside, heart.
- ▲ P اندرین *andarīn* (for اندر این *andar in*) in this.
- ▲ P اندک *andāk*, little, few, small; trifling, trivial.
- ▲ P اندکی *andake*, a little, very little, mere trifle.
- ▲ P اندوختن *andokhtan*, to acquire, gain, pick up, collect, accumulate.
- ▲ P اندوخته *andokhta*, accumulated, collected, gained, amassed.
- ▲ P اندوه *andūh*, grief.
- ▲ P انده *andūh*, grief, sadness, trouble.
- ▲ P اندیشناک *andeshnāk*, anxious, in fear.
- ▲ P اندیشناک تر *andeshnāk tar*, more afraid.
- ▲ P اندیشناک ترم *andeshnāk tarām*, (I) am more apprehensive.

- A ألف *alif*, the letter ا. *ألف بي تي* *alif ba ta, a, b, c*, the alphabet.
 A الرفة *rafat*, friendship, attachment, intimacy, familiarity.
 A القصه *al-kissa*, upon the whole, to sum up, to make short of the story.
 A الله *allah* (originally *الاله al ilah*) God: *Allah* is used by all nations that profess Muhammadism, whatever language they speak. الله *allah ta'ala'*, God most high.
 A اللهم *allahumma*, O God!
 A الماس *almas*, diamond.
 A ألوان *alwan* (pl. of لون *lawm*), colours; sorts, various sorts, varieties.
 A الوداع *alwidā'at*, farewell! adieu!
 P ألودن *aludan*, to stain, soil, defile, pollute.
 P ألوده *aluda*, defiled, soiled, polluted; steeped.
 P الوند *alwand*, name of a high mountain in Hamadān, eighty leagues from Isfahān.
 A ألوية *alwiyat* (pl. of لواء *liwā'*), flags, standards, ensigne, banners.
 A اله *ilah*, God.
 A P الهى *ilahi*, divine.
 A الهى *ila'*, to, towards, as far as; at. الهى من *ila' man*, towards whom, towards him who.
 A الهى *ilaiya'*, to me, unto me.
 A الهى *ilaika*, towards thee.
 A الهى *ilaikum*, to you, for you.
 A اليم *alim*, painful, exerting.
 A الهى *ilahi*, unto him.
 A اما *amma*, but.
 P أماج *amaj*, butt, mark for archers; bow-shot distance.
 A امام *imam*, leader, high priest, Imam.
 A امان *aman*, safety, security.
 A امانة *amanat*, rectitude, sincerity, faith, religion.
 A امة *ummat*, religion; sect, nation, people.
 A اموت *amut*, I die (gezmate of موت *amutu*, aor. of the rt. مات *mata*, concave و *waw*).
 A امتناع *imtinā'at*, prohibition; refraining; abstinence.
- A امثال *amthal* (pl. of مثل *mathal*), equals, fellows, likes, resemblances; fables, proverbs, aphorisms.
 P آمدست *amadast*, hath come (poetically for است *amada ast*).
 P آمدن *amadan*, to come.
 P آمده *amada*, come, arrived.
 P آمدي *amade*, would come, was in the habit of coming, used to come.
 A امر *amr*, command. امر و نهى *amr u nahy*, command and prohibition, ordering and forbidding; absolute authority.
 A امراء *umarā'* (pl. of امير *amir*), commanders, princes, emirs.
 A امرد *amrad*, beardless and handsome.
 P امروز *imroz*, to-day, this day.
 P امشب *imshab*, to-night, this night.
 A امضاء *imṣā'*, transmitting, despatching, carrying through, accomplishing.
 A ايمان *imān*, advancing far into, penetrating. ايمان نظر *imāni nazar*, gazing, directing of vision, careful glance, mature consideration.
 A امكان *imkān*, possibility, power.
 A املأ *amlā'u*, I fill (aor. of rt. ملأ). املأ *fa asalhu amlā'u*, then would I continue to fill.
 A املاء *imlā'*, filling up.
 A املاك *amlāk* (pl. of ملك *malik*), goods, possessions, property.
 A امم *umam* (pl. of امة *ummat*), peoples, nations, sects.
 A امن *amin*, protect thou, render secure (imp. of امن *amana*, 4th form of the rt. امين *amina*).
 A امواج *amwāj* (pl. of موج *marj*), waves.
 A اموال *amwāl* (pl. of مال *mal*), monies, effects.
 P آموختن *amokhtan*, to learn; to teach.
 A امور *umūr* (pl. of امر *amr*), affairs, matters, things.
 P آمیختن *amekhtan*, to mix.
 A امید *umīd* or *umēd*, *umīd* or *ummed*, hope, desire, expectation.
 P امیدوار *umīdwār*, hopeful; aspirant.
 P امیدواری *umīdwārī*, hopefulness, hope; thou art full of hope, thou hopest.

- أ أفعي *af'ay*, snake, viper.
 P أفغان *afghān*, lamentation, alas!
 أ أفكأ *afkan* (acc. of أفك *afk*), falsehood, lie.
 P أفگندن *afgandan*, to throw, cast, throw down, upset; to strike, hit.
 أ أفلاس *afās*, insolvency, poverty, beggary.
 أ أفواہ *afwāh* (pl. of فوه *fūh*), mouths; rumour.
 أ أفوز *afūzu*, (that) I might get, gain, or triumph (sor. of the rt. فاز *fāza*, concave و *wāw*).
 أ أقارب *akārib* (pl. of قريب *karīb*), kinsmen, relations, relatives.
 أ أقالیم *akālim* (pl. of إقليم *iklīm*), climates, climes, regions.
 أ اقبال *ikbāl*, advancement, good fortune, prosperity, felicity. اقبالهما *ikbālahumā*, the good fortune of them both.
 أ اقتدا *iktidā*, taking as an example, making (one) an exemplar (قدوة *kidwat* or *kudwat*).
 P اقتدا کردن *iktidā kardān*, to imitate.
 أ اقدام *ikdām*, coming forward, advancing; attention, effort, diligence, promptitude, eagerness. P اقدام نمودن *ikdām namūdan*, to advance, to approach.
 أ اقرار *ikrār*, confession, acknowledgment, avowal; assertion; acquiescence, favourable leaning.
 أ اقرب *akrab*, nearer, nearest.
 أ اقل *akall*, smaller, smallest, least.
 أ اقليم *iklīm*, region, country, climate, clime.
 A P از اقليمي باقليمي *iklīmī ba iklīmī*, oneregion. از اقليمي باقليمي *iklīmī ba iklīmī*, from one country to another country, from clime to clime.
 أ اكابر *akābir* (pl. of أكبر *akbar*), the rich, nobles, grandees, magnates.
 أ اكبر *akbar*, greater, larger; sorer, severer.
 أ اكتسبت *iktasabta*, thou hast acquired (8th form of كسب *kasaba*). ما ذا اكتسبت *mā zā iktasabta*, what hast thou gained?
 أ اكرام *ikrām*, respect, honour, observance.
 أ اكمل *akmal*, more or most perfect.
 أ اكن *akun*, I am, I became, I may be (gezmate of اكون *akūnu*, sor. of كان *kāna*, concave و *wāw*, and governs the acc.).

- P اکنون *aknūn*, now, just now, at present.
 P آگاهی *āgāhī*, information, notice.
 P اگر *agar*, if; although.
 P اگرچه *agarchi*, although.
 P آگندن *āgandan*, to fill, cram, stuff.
 P آگنده *āganda*, filled, crammed, stuffed.
 P آگنده پر *āganda-par*, stuffed with feathers.
 P آگاهی *āgāhī*, information, intelligence, notice.
 أ آل *āl*, family, race, house, dynasty. آل داود *āl dāūd*, O house of David! (the accusative serves for the vocative). و آل *wa ālāhī*, and (on) his family.
 أ ال *al*, the (Arabic article, always prefixed to the noun).
 أ آلا *alā*, holla! ho!
 أ آلا *allā* (for لا أن *an lā*), that not (a particle that nasbates the aorist); as آلا تعبدوا *allā ta'budū*, that ye worship not. *Illā* (for لا أن *an lā*), if not, save, except, unless, but what.
 P آلا تا *alā tā*, ho! beware that.
 أ الباب *albāb* (pl. of لب *lubb*), hearts, souls, minds.
 أ آلة *alat*, tool; organ (of generation).
 أ التجرأ *iltijā*, fleeing for refuge; entreaty, request, petition. P التجرأ بردن *iltijā burdan*, to seek refuge.
 أ التفات *iltifāt*, attention, regard, courtesy, respect; heed, notice.
 A P التفاتي *iltifāte*, a regard, a look.
 أ التي *allatī* (fem. of الذي *allasī*), who, which.
 أ الهمان *alḥan* (pl. of لحن *lahn*), notes, sounds, modulations, tones, tunes.
 أ الحمد *al hamd*, praise. الحمد لله *al hamdu li'llah*, praise be to God (commencement of the opening chapter of the Kur'an). الحمدی *al hamde*, one such ejaculation, or chapter.
 أ الذي *allasī*, who, he who or he whom.
 أ الزام *izām*, forcing; obliging; confutation; keeping close (equivalent to لزام *lizām* or ملازمة *mallaẓamat*).
 أ الطاف *altāf* (pl. of لطف *lutf*), benefits, favours, kindnesses.

- ▲ اعتراض *ʿitirās*, opposition, objection, resistance.
- ▲ اعتراف *ʿitirāf*, confession, acknowledgment, avowal.
- ▲ اعتقاد *ʿitikād*, belief, confidence.
- ▲ اعتماد *ʿitimād*, trust, reliance, confidence.
- ▲ أعداء *ʿadāʾ* (pl. of *عدو* *ʿadū*), foes, enemies.
- ▲ أعدائِهِ *ʿadāʾihī*, (upon) his foes.
- ▲ عدل *ʿadl*, more or most just, juster.
- ▲ أعدي *ʿadāʾ*, more or most hostile.
- ▲ أعرابي *ʿarābiyy*, Arab, Arabian.
- ▲ اعراض *ʿirāz*, turning away the face, refusal.
- ▲ اعراف *ʿarāf*, the boundary line between the paradise and hell of the Muhammadans.
- ▲ أعضاء *ʿaẓāʾ* (pl. of *عضو* *ʿaṣw* or *ʿiṣw*), limbs, members.
- ▲ أعطى *ʿatāʾ*, giving, offering, bestowing.
- ▲ أعظم *ʿaẓam*, greater, greatest.
- ▲ اعلام *ʿalām* (pl. of *علم* *ʿalam*), banners, flags, standards. *ʿalām*, making known, information, announcing, notification.
- ▲ أعلن *ʿalān*, open acting, outward conduct.
- ▲ أعلاي *ʿalānī*, my public or outward conduct.
- ▲ أعلم *ʿallimū*, I teach (aor. of the 2nd form of *علم* *ʿalima*, he knew. *ʿallimuhu*, I teach him).
- ▲ أعلى *ʿalāʾ*, most high, supreme, highest, uppermost.
- ▲ أعمال *ʿamāl* (pl. of *عمل* *ʿamal*), works, acts, actions.
- ▲ اعملوا *ʿamalū*, perform ye (imp. of *عمل* *ʿamala*).
- ▲ أعوذ *ʿāzu*, I take refuge (aor. of *عان* *ʿāza*, concave *و* *ʿāzu*).
- ▲ أعهد *ʿahad*, I covenanted (gezmate of *أعهد* *ʿahadu*, aor. of *عهد*). *ʿalam ʿahad*, did I not give a charge?
- ▲ أعيان *ʿayyān* (pl. of *عين* *ʿayn*), eyes; nobles, chiefs. *ʿayyānī ḥaẓrat*, nobles of the court, lords of the presence.
- ▲ آغاز *ʿaghāz*, beginning, commencement. *ʿaghāz nihādan*, to begin, commence, set up.

- ▲ اغاني *aghāni* (pl. of *اغنية* *aghniyat*), songs.
- ▲ اغلب *aghlab*, most, greater part, most part, the majority.
- ▲ اغلامش *aghlamish*, a king of Turkistān, who reigned towards the year 656 of the Hijra. He was the son of Jingiz Khān.
- ▲ اغنيا *aghniya* (pl. of *غني* *ghaniy*), rich men.
- ▲ آغوش *āghosh*, embrace; bosom; servant, slave.
- ▲ آغيار *aghīyār* (pl. of *غير* *ghayr*) others; rivals; strangers.
- ▲ آفاق *afāk* (pl. of *افتق* *afk*), quarters of the world, horizons.
- ▲ آفانين *afānin* (pl. of *افنان*), many branches.
- ▲ آفة *āfat*, calamity, mishap, disaster.
- ▲ آفتاب *āftāb*, the sun.
- ▲ افتادگان *iftādagan* (pl. of *افتاده* *iftāda*), the fallen, the unfortunate.
- ▲ افتادن *iftādan*, to fall, drop, alight, light; to befall, happen, occur, chance.
- ▲ افتاده *iftāda*, fallen, dropped; still, at rest, not flying; humble, submissive.
- ▲ افتان *iftān*, falling.
- ▲ افتخار *iftikhār*, glory, boast.
- ▲ افراختن *afrahkhtan*, to raise, exalt, lift up.
- ▲ افروختن *afrohkhtan*, to set on fire; to kindle, light (a fire).
- ▲ آفریدن *afriḍan*, to create.
- ▲ آفریده *afriḍa*, created.
- ▲ آفرین *āfirin*, applause, acclamation, benediction, blessing; (in comp.) creating, creator; *jahān-āfirin*, world-creator.
- ▲ آفرینش *āfirinish*, creation.
- ▲ آفرودن *afrudan*, to increase, augment.
- ▲ آفسانه *afsanā*, charm; fiction, figment, tale.
- ▲ آفسردن *afsurdan*, to wither, flag.
- ▲ آفسرده *afsurda*, spiritless, apathetic, drowsy, cold, dull, lifeless.
- ▲ افشاء *afshāʾ*, divulging, exposure.
- ▲ افشاندن *afshāndan*, to scatter, shake.
- ▲ افضل *afṣal*, more or most excellent, choicest.
- ▲ افضلتر *afṣaltar*, better, more excellent.
- ▲ آفطار کردن *iftār kardan*, to break a fast.

- A **إسلام** *islām*, the true faith, Islam, Islamism, the religion of Muhammad, orthodoxy.
- P **آسمان** *asmān*, heaven, sky.
- P **آسماني** *asmānī*, heavenly.
- A **أسمع** *asmaʿ*, more or most agreeable to the ear, or worthy of being heard.
- P **آسودان** *asūdān*, to rest, to repose, to be tranquil; to be refreshed, or regaled.
- P **آسودا** *asūda*, at rest, still, quiet, at ease.
- P **آسودا تر** *asūdātār*, easier, more easily.
- P **آسيا** *asyā*, mill. **آسيای گردان** *asyāyi gardān*, revolving mill-stone.
- P **آسيا سنگ** *asyā-sang*, mill-stone.
- P **آسيب** *āsīb*, trouble, injury, calamity.
- A **أسير** *asīr*, prisoner, captive, slave.
- A **أسيري** *asīrī*, captivity. *Asīre*, a certain prisoner.
- P **أس** *ash*, him, his, her, hers, it, its.
- A **أشارة** *ishārat*, sign, signal, intimation, hint, suggestion, signification, denotation.
- P **آشامیدن** *āshāmidān*, to sip, or drink.
- A **أشاهد** *ushāhidu*, I behold (aor. of the 3rd form of the rt. **شهد**).
- A **أشدد** *ishtadda*, he waxed strong (8th form of the rt. **شد** *shadda*).
- P **أشتر** *ushtur*, camel.
- P **أشتر سوار** *ushtur-suwār*, mounted on a camel.
- A **أشتهاء** *ishthāʿ*, appetite, desire.
- A **أشتهي** *ishtaha'*, he desired or longed for (8th form of the rt. **شهي**). **من كان بين يديه ما** *man kāna bainā yadāihī mā ishtaha' rutabun*, he who has in his hands what dates he has an appetite for.
- A **أشر** *asharr*, worse, more or most wicked.
- A **أشربوا** *ishribū*, drink ye (imp. of **شرب**).
- A **أشعار** *ash-ʿār* (pl. of **شعر** *shīʿr*) poems.
- P **آشفتن** *ashuftan*, to be disturbed, confounded.
- A **أشقياء** *ashkiyā* (pl. of **شقي** *shakīy*) thieves, criminals, wretches, miscreants.
- P **آشكارا** *āshkārā*, evident, visible, manifest, public, apparent, known, revealed.
- P **آشنا** *ashnā* (pl. **آشنایان**), friend, acquaintance.

- P **آشوب** *ashūb*, terror, confusion, disturbance, tumult. **آشوب تر** *ashūbtār*, more perplexing, confounding, bewildering.
- P **آشيان** *ashyān*, nest.
- A **أصحاب** *ashāb* (pl. of **صاحب** *sāhib*), masters, owners, possessors; companions, comrades, friends. **أصحاب كهف** *ashābi kahf*, tenants of the cave, the seven sleepers (of Ephesus).
- A P **إستخر** *Istakhar*, the ancient name of Persepolis, capital of Persia during the three first dynasties.
- A **أصل** *asl*, root, origin, principle; lineage, race.
- A **أصلاً** *aslan*, not at all, by no means.
- A **أصنع** *isnaʿ*, do thou (imp. of **صنع**).
- A **أصوات** *aswāt* (pl. of **صوت**), sounds, voices.
- A **أضافة** *isāfat*, addition, adjunct, supplement, augmentation. P **أضافه نمودن** *izāfa namādān*, to add, to append.
- A **أضل** *azallu*, I lose, I am lost (aor. of **ضل**).
- A **أطال** *atāla*, he lengthened (4th form of the rt. **طال** *tāla*, concave و). **أطال الله عمره** *atāla llāh ʿumrahū*, may God lengthen his life (the pret. is used as the optative).
- A **أطباء** *atibbā* (pl. of **طبيب** *tabīb*), physicians.
- A **أطراف** *atrāf* (pl. of **طرف** *tarāf*), distant quarters, directions; extremities.
- A **أطفال** *atfāl* (pl. of **طفل** *ṭifl*), infants.
- A **أطلاع** *ittilāʿ*, investigation, discovery, information, knowledge, acquaintance.
- A **أطلب** *utlub*, seek thou (imp. of **طلب**).
- A **أطلس** *atlas*, satin.
- A **أطماع** *itmaʿ*, excitement, incitement, causing to desire or hanker.
- A **أظل** *azallu*, I would continue, I would not cease (aor. of the rt. **ظل** *salla*).
- A **أعادة** *icādat*, repetition, recital, rehearsal; revisal.
- A **أعتاق** *icṭāk*, manumission, liberation.
- A **أعتبر** *icṭibār*, respect, regard, reverence.
- A **أعتدال** *icṭidāl*, equity, moderation; equilibrium, symmetry, just proportion.
- A **أعتدلت** *icṭadālat*, she becomes (or they become) straight (8th form of the rt. **عدل**).

- P از پای پست *as pāi past*, decayed, sapped, undermined.
- P از پای در آمدن *as pāi dar āmadan*, to fall into distress.
- A ازدحام *isdihām*, crowd, throng, concourse, press, pressure.
- P از در *as dar*, by the door or gate.
- P از درها *asdarhā* or از درها *asdarhā*, large snake, serpent; dragon.
- P آزریدن *āsardan*, to vex, pain, distress.
- P آزرده *āsarda*, vexed, grieved, pained, distressed.
- A آزرک *asrak*, blue, azure, cerulean.
- P آزرک پیراهن *asrak-pīrahān*, clad in a blue vest.
- P آزرم جو *āzarm-jū*, mild, tolerant, patient.
- P آزرم جویی *āzarm-jūi*, a pacific person.
- P آزر *as rā*, on the ground, or score.
- P از که *as ki*, from whom.
- A آسیمه *asimāh* (pl. of *سیمه simāh*), reins.
- P آزمودن *āzmūdan*, to try, prove, experience.
- P آزموده *āzmūda*, tried, proved, tested.
- P از او *asū*, from him, from her, from it.
- P از او بر *asū bar*, above him, higher than he.
- P از وی *as vai* or *vai*, from him.
- P از هر دری *as har dare*, of every kind, or description; on all topics.
- P ازین *azīn* (for *از این as īn*), from this; than this; at this; of this. *ازین سبب azīn sabab*, for this reason.
- P ازینان *azīnān* (for *از اینان as īnān*), of these.
- P ازین بیش *azīn besh*, more than this.
- P ازین پیش *azīn pesh*, formerly, heretofore; henceforth.
- P ازینجا *azīn jā*, hence.
- A آساده *asāda*, he sinned, did evil (4th form of *آساده asāda*, concave و *wāw*).
- P آسان *āsān*, easy. *آسان تر āsāntar*, easier.
- P آسایش *āsāyish*, tranquillity, ease, rest, repose.
- A آسباب *asbāb* (pl. of *سبب sabab*), causes, means; goods, chattels, furniture.
- P آسب *asp*, horse, steed.
- P آست *ast*, is.

- P استاد *ustād*, teacher, master, preceptor, instructor, pedagogue.
- P آستان *astān* (or آستانه *āstāna*), threshold.
- A P استبرق *istabrak*, a kind of thick satin.
- A استتار *istitār*, concealment.
- A استحقار *istihkār*, deeming or regarding as despicable; contempt, disdain.
- A استحقاق *istihkāk*, merit, deserving, desert.
- A استحییت *istahyāitū*, I am ashamed, I blush (10th form of the rt. *حیی hayiya*).
- A استخفاف *istikhaf*, holding light or cheap, slight, disesteem, depreciation.
- A استخلاص *istikhlās*, liberation, deliverance, rescue, the effecting of a release.
- P استخوان *astukhwan*, bone; stone of fruit.
- P آستر *astar*, mule.
- A استطاعة *istitā'at*, power, possibility, ability.
- A استظهار *istishār*, imploring aid or protection.
- A استعارة *isti'arat*, borrowing.
- A استعداد *isti'dād*, capacity, genius, skill, aptitude, aptness.
- A استغفار *istighfār*, asking forgiveness.
- A استغفر الله *astaghfiru 'llāh*, I ask pardon of God. *استغفرک astaghfiruka*, I ask pardon of thee. *Istaghfir*, ask forgiveness (10th form of the rt. *غفر*).
- A استقبال *istikbāl*, going to meet, greeting, giving a reception.
- A استقرار *istikrār*, confirmation, settlement, firmness.
- A استقصاء *istikhsā'*, strict investigation, curiosity.
- P استوار *ustuwār*, firm, strong, fast, tight; sound, valid; faithful, true.
- P آستین *astīn*, sleeve.
- A استئناس *isti'nās*, familiarity, intimacy.
- A اسرار *isrār*, doing anything in private, secret acting. *اسراری isrārī*, my secret acting.
- A اسراف *isrāf*, extravagance, prodigality.
- A سعی *as'ā'*, I (will) endeavour, work, exert myself (aor. of the rt. *سعی sa'ā'*), he strove.
- A اسکندر *Iskandar*, Alexander.
- A اسکندریه *Iskandarīyah*, Alexandria in Egypt.

- P آر *ār*, bring, bring out (rt. آوردن *āvordan*).
 P آر *ar* (for اگر *agar*), if, what though, although.
 A ارادة *irādāt*, wish, desire, will, inclination; purpose, meaning; teachable disposition, teachableness, docility.
 P آراستن *ārāstan*, to adorn, fit out, equip; to prepare.
 P آراسته *ārāsta*, adorned, decorated.
 P آرام *ārām*, rest, quiet. آرام گرفتن *ārām giriftan*, to take rest, to rest, to repose.
 A آراسته *ārāsteh* (pl. of آراسته *ārāsteh*), widows; distressed, poor persons.
 P آراستیدن *ārāstidan*, to rest, repose, become still and quiet.
 P آرای *ārāi*, adorn thou (rt. آراستن *ārāstan*).
 P آرایش *ārāyish*, ornament; preparation.
 A آرباب *arbāb* (pl. of آرباب *arbāb*), lords, masters. آرباب معنی *arbābi ma'na'*, spiritual persons. آرباب همت *arbābi himmat*, high-minded; liberal persons.
 A ارتفاع *irtifā'ā*, exaltation, elevation, altitude, height; revenue.
 P ارجمند *arjmand*, rare, worthy, dear; noble, honoured, distinguished, illustrious.
 A ارخی *arḫā'*, more or most flabby, flaccid, or pendulous.
 P اردشیر بابکان *ardāshēr bābakān*, the 1st king of the 4th Persian dynasty or Sassanides, was the son of a shepherd who married the daughter of one Bābak—hence the name. He was cotemporary with Commodus.
 P اردی بهشت *ardī behisht* (like paradise), name of the second Persian month (April).
 A ارزاق *arzak* (pl. of رزق *rizq*), possessions, riches.
 P ارزانی داشتن *arzāni dāshdan*, to give, bestow, confer, grant, make over.
 P آرزو *arza*, wish, desire, eagerness, earnestness.
 P آرزیدن *arzidan*, to be worth; to suit.
 P آرزنگ *arzhang*, the house, studio, gallery, portfolio, or drawing-book of the painter and impostor Māni.
 P آرزنگی *arzhangi*, like the gallery, or worthy of the portfolio of Māni.
- P آرسالن *arsān*, a lion; slave; name of several kings of Persia of the Seljuk dynasty.
 A الارض *ars*, earth, soil, land, country. الارض *al ars*, the earth. فی أرضه *fi arzihi*, in His earth. *Irza*, be thou pleased (imp. of the vb. رضى *rasiya*).
 A ارفع *irfa'ā*, raise thou, elevate (imp. of رفع *raf'ā*).
 A ارکان *arkān* (pl. of رکن *rakn*), pillars, buttresses. ارکان دولت *arkāni dawlat*, pillars of the state, i.e. ministers.
 P آرم *āram*, I may bring (rt. آوردن *āvordan*).
 P آرمیدن *āramidan*, to repose.
 P آرمیده *āramida*, rested, reposed; moderated, abated, assuaged.
 P آری *arra*, a saw.
 P آری *ārī*, thou mayest bring (rt. آوردن *āvordan*).
 P از *az*, avarice, desire.
 P از *as*, from; among; of; above; beyond; than; on account of; with; by.
 P آزاد *āsād*, free. آزاد شدن *āsād shudan*, to be liberated, to be free. آزاد کردن *āsād kardān*, to free, set free, liberate, release.
 P آزادگان *āsādagān* (pl. of آزاده *āsāda*), the free from worldly cares, the religious.
 P آزادی *āsādagi*, freedom, liberty.
 P آزاده *āsāda*, free.
 P آزار *āzār*, vexation, sorrow, grief, grieving, trouble, soreness, pain; (in comp. from آزاردن *āzārdān*) tormenting, tormentor.
 P آزاردن *āzārdān*, to vex, grieve, trouble.
 P از آن *az ān*, on that account, for that reason, hence, thence.
 P از آن پس *az ān pas*, after that, afterwards.
 P از آنجا *az ān jā*, from that position, on account of that (high) place; since, forasmuch, inasmuch.
 P از اینجا *az in jā*, from this place, hence.
 P از بر *az bar*, by heart. از بر خواندن *az bar khwāndan*, to repeat by rote.
 P از برای *az birāi*, on account, for, for the sake.
 P از بهر *az bahr*, for the sake of. از بهر خدا *az bahri khudā*, for God's sake.
 P از پای افتادن *az pāi uftādan*, to fall down.

- families. **أحياء** *ahyāyi* arab, families or tribes of Arabia.
- أ **أخا** *akhā* (acc. of **أخ** *akh*), brother (often used for the voc.). **أخا البلية** *akhā 'l baliyat*, brother in misfortune (acc. of **أخو البلية**).
- أ **أخاض** *akhāsa*, he made to ford (4th form of **أخاض** *akhāsa*, induced thee to plunge, has made thee enter).
- ف **أختر** *akhtar*, star.
- أ **أختصار** *ikhtisār*, abridgement, abbreviation, brevity, compendium, epitome. ف **أختصار** *ikhtisār kardan*, to cut short, abridge, curtail, epitomize.
- أ **أختيار** *ikhtiyār*, election, choice, option, preference, selection; self-control; free and independent action; will, pleasure.
- أ **أخذ** *akhāza*, he took. **أخذته العزة** *akhāzathu 'l izzatu*, pride seized (or took hold of) him.
- أ **آخر** *ākhar*, last, end; after all, at least, in fine. **أخير** *ākhir*, last, latter.
- أ **أخراجات** *ikhrajāt* (pl. of **إخراج** *ikhraj*), outgoings, outlays, expenses, disbursements.
- أ **آخرة** *ākhirat*, future state, next world.
- أ **أخري** *akhri* (fem. of **آخر** *ākhar*), another.
- أ **أخضر** *akhṣar*, green.
- ف **أخگر** *akhgar*, charcoal, embers.
- أ **أخلص** *ikhlas*, sincerity; genuine piety; affection or attachment.
- أ **أخلاق** *akhlaq* (pl. of **خلق** *khulk*), habits, manners, morals, dispositions, tempers.
- أ **أخو** *akhā*, brother (nom. of **أخ** *akh*).
- أ **أخوان** *ikhwān* (pl. of **أخ** *akh*), brothers, brethren (not by birth); comrades, friends. **أخوان الصفا** *ikhwānu 's safā*, brethren of purity (name of a confraternity, to which is ascribed the authorship of various works, one of which has been published).
- أ **أخوة** *akhwāt*, fraternity, brotherhood.
- ف **أدا** *adā*, pronunciation, voice.
- أ **أداء** *adā*, payment, performance.
- أ **آداب** *ādāb* (pl. of **أدب** *adab*), good manners; ceremonies, courtesies; morals.
- أ **أدام** *ādama*, may (he) prolong (3 p. sin. pret.

- of the 4th form of **دام** *dāma*, conceive, used optatively). **أدام الله أيامه** *ādama 'llah aiya-māhu*, may God prolong his days.
- أ **أدب** *adab*, politeness, respect; good breeding, good manners; polite literature; teaching, instruction.
- أ **أدرار** *idrār*, salary, allowance, stipend, pay.
- أ ف **أدراري** *idrāri*, a pension.
- أ **أدرالك** *idrāk*, attainment, apprehension, comprehension, intelligence.
- أ **أدرک** *adraka*, he overtook (4th form of the rt. **درک** *daraka*). **أدرکه الغرق** *adrakahu 'l gharaq*, drowning overtook him.
- أ **آدم** *ādām*, Adam. **بني آدم** *banī ādam*, the sons of Adam, i. e. mankind.
- ف **آدمي** *ādami*, human; a man; thou art a man.
- ف **آدميان** *ādamiyān*, men, mortals, descendants of Adam.
- ف **آدمي بچه** *ādami-bacha*, child of man.
- أ **آدمية** *ādamiyat*, humanity.
- ف **آدمي زاد** *ādami-zāda*, born of man, human.
- ف **آدمي** *ādamiyī*, thou art a human being.
- ف **آدمي** *ādamiye*, a certain man.
- أ **أدني** *adna*, nearer, nearest; lower, lowest; smaller, smallest, lesser, least.
- أ **أديب** *adīb*, courteous; learned; tutor, instructor. **أدب الأديب** *adabu 'l adīb*, the master's instruction.
- أ ف **أديم** *ādīm*, face; surface of the earth; goat's leather perfumed, which is brought from Arabia, Morocco leather. **أديم السما** *ādīmu 's samā*, expanse of heaven.
- ف **أدينه** *ādīna*, Friday (Muhammadan sabbath).
- أ **أذا** *aza*, vexation, trouble.
- أ **أذا** *iza*, when, whenever (future sense); lo!
- أ **آذر** *āzar*, name of Abraham's father, and an idolater. The last lunar winter-month.
- أ **أذل** *azāl*, vilest, basest.
- أ **أذن** *āzin*, leave, license, permission. **إذن** or **أذن**, knowing. **أذن**, the ear.
- أ **أذي** *aza*, injury. **أذي** *azan* (acc.), injury, hurt, harm; contumely.
- أ **أذية** *azyat*, injury, hurt, harm, annoyance.

- P آبي *ābe*, a piece or a sheet of water; a sip or a draught of water.
 A آيات *abyāt* (pl. of بيت *bayt*), verses.
 P آتايك *atābak*, a Turkish word signifying "father of the prince." A dynasty of Persian kings was so called: originally they were Turkumāns, and reigned from 1148 to 1264 A.D. To the sixth of them Saḡdī dedicated his "Gulistān."
 P آتش *ātash* or *atish*, fire; heat; rage.
 P آتشي *atashī* or *atishī*, thou art fire.
 A اتصال *ittisāl*, close union, attachment.
 A اتفاق *ittifāk*, agreement, consent, concurrence, harmony; league; chance, accident, fortune, fortuity; arrangement. P اتفاق افتادن *ittifāk uftādan*, to happen, chance, occur; to agree.
 A اتفاقاً *ittifākan*, in concert; by chance, accidentally, fortuitously.
 A اتفقت *ittafakat*, it has united (fem. of the 8th form of the rt. وافي *wafaka*).
 A اتقيا *atkiyā* (pl. of تقي *takiy*), devout, pious.
 A اتمام *itmām*, completion, accomplishment.
 A اتوب *atubu*, I turn by repentance (aor. of rt. تاب *tāba*, "he repented," concave و *wāw*).
 A اتى *atā*, he came. اتانى *atānī*, he came to me.
 A آثار *āshār*, (pl. of اثر *athar*), signs, marks, traces, prints, impressions, vestiges, indications; annals, histories, notable events.
 A اثر *athar*, sign, mark, print, impression, vestige; effect.
 A اثم *ithm*, sin, iniquity.
 A اثم *athīm*, sinful, criminal; sinner, offender.
 A اثمياً *athīman* (acc.)
 A اجابة *ijābat*, answering, acceding to, response, acceptance, compliance, consent. P اجابتم *ijābat kardam*, to answer, respond.
 A اجازة *ijāzat*, leave, permission; dismissal.
 A اجتماع *ijtimāʿat* (fem. of the 8th form of the rt. جمع *jamaʿa*) it has united.
 A اجتهاد *ijtihad*, striving to perform, diligence, care, effort, pains.
 A اجر *ajr*, reward. اجره *ajrahū*, his reward.
 A اجرة *ajrat*, recompense, reward, hire, wages; fee, fare, passage-money.

- A آجل *ajil*, delaying; returning; future, belonging to the next life or world to come.
 A اجل *ajal*, appointed time, death; fate, destiny.
 A اجل *ajalla*, may (God) make resplendent or render glorious (3 p. sin. pret. 4th form of جل *jalla*, "he was glorious," used optatively).
 A اجل *ajallu*, more or most excellent, more or most glorious, noblest.
 A اجلاف *ajlaf* (pl. of جلف *jilf*), base fellows, ignoble tyrants.
 A احاد *ahād* (pl. of احد *ahad*), units, ones; individuals, private persons.
 A احاد *ahāda*, singly.
 A احب *ahabbu*, I love (aor. of حب *ahabba*, 4th form of the rt. حب *habba*).
 A احتراز *ahtirāz*, carefulness, caution, forbearance, abstinence.
 A احتلام *ahtilām*, dreaming; nocturnal pollution.
 A احتمال *ahtimāl*, bearing, sustaining, putting up with, suffering, patience; suspicion.
 A احد *ahad*, one. احدهم *ahaduhum*, one of them.
 A احدي *ahdi* (fem. of احد *ahad*) one. احدي الحسنين *ahdi 'l hasanain*, one of the two good things.
 A احسان *ahsan*, doing good, beneficence, kindness, well-doing.
 A احسن *ahsan*, more beautiful. *Ahsana*, hath done good; (in prayer) may (God) make good (3 p. sin. pret. of the 4th form of the rt. حسن *hasana*, used optatively).
 A احسن *ahsin*, do good (imp. of احسن *ahsana*).
 A احشا *ahshā* (pl. of حشا *hasha*), bowels.
 A احصان *ahṣān*, continence, chastity; besieging, strength.
 A احفظ *ahṣaf*, protect thou, keep, guard, defend (imp. of the rt. حفظ).
 A احمد *ahmad*, more or most laudable. Ahmed, Achmet (one of the names of Muhammad).
 A احمق *ahmaq*, foolish; fool, blockhead.
 P احمق تر *ahmaqtar*, more foolish, a greater fool, simpleton, or blockhead.
 A احوال *ahwāl* (pl. of حال *hāl*), states, conditions, circumstances.
 A احبا *ahyā* (pl. of حتى *hayy*), tribes, clans,

VOCABULARY.

ا

انو

- ا ا, oh! ah! Also a particle of interrogation.
 پ آب *ab*, water; tears; anything liquid. آب
 حیات *abi hayāt*, water of life, immorta-
 lity. آب دهان *abi dahān*, water of the
 mouth, saliva. آب دید *abi dīda*, water
 of the eye, tears. آب زر *abi zar* (water of
 gold), white wine. آب زلال *abi sulāl*, pure,
 limpid water.
 ا ابا *aba*, refusal, aversion. پ ابا کردن *ābā*
kardān, to refuse, reject.
 پ آبادان *ābādān*, fertile, inhabited, cultivated;
 replenished, flourishing.
 پ آبجو *āb-jū*, flood-tide. *
 ا ابد *abad*, age, eternity. پ تا ابد *tā ba abad*,
 for evermore, to all eternity.
 پ آب دید *āb-dīda*, water of the eye, tears.
 پ ابر *abr*, cloud. پ ابر آذر *abri azar*, winter-clouds.
 ا ابرار *abrār* (pl. of بار *barr*), just, righteous.
ibrār, acceptance; justification.
 ا ابراهیم *ibrāhīm*, Abraham (the patriarch), sur-
 named النبي *an nabīy*, the Prophet, or خليل
 الله *khālīlu 'llāh*, the friend of God.
 پ آبرو *āb-rū* (water of the face), dignity, honor,
 character, reputation; rank, glory.
 پ ابرو *abrū*, the eyebrow.
 ا ابريق *ibrīk*, ewer, jug, gugglet.
 پ آبکش *āb-kash*, water-drawer; water-carrier.

- پ آینه *ābgīna*, glass, mirror; drinking-glass.
 ا ابله *ablah*, foolish, simple; dolt, blockhead.
 ا ابله‌گی *ablahi*, stupidity, folly.
 پ ابله‌ها *ablahē*, a certain blockhead.
 ا ابلیس *iblis*, the Devil.
 ا ابن *ibn*, son. ابن ذئب *ibnu zai-bin*, son of
 a wolf, a wolf's cub.
 ا ابناي جنس *abnā' i jins* (pl. of ابن *ibn*) sons. ابناي جنس
abnāyi jins, those of the same species, cha-
 racter, rank, position, condition, or situation.
 پ آبنوس *ābnūs*, ebony.
 ا ابواب *abwāb* (pl. of باب *bāb*), doors, gates;
 chapters; taxes.
 ا ابوالفوارس *abū 'l fawāris*, father of cavaliers,
 or rather of those mounted on asses (here
 evidently a nickname given to a certain
 stentorian preacher).
 ر اباوان *ābawāni* (dual of آب *ab*), both parents,
 father and mother. اباوان *ābawānu*, his parents.
 ا ابوبکر *abūbakr*, name of Muhammad's father-
 in-law and successor.
 پ ابوبکر بن سعد بن زنگی *abū bakr bin sa'ad bin*
zangī, name of a monarch of the Atābak
 dynasty, to whom the Gulistān is dedicated.
 ا ابوهريرة *abū hurairat* (acc. ابا هريرة *abā hurairat*,
 obl. ابي هريرة *abī hurairat*, father of the
 little cat) name of a companion of Muham-
 mad, so called from a favourite kitten he had.
 Many traditions and anecdotes concerning
 Muhammad have been recorded by him.

گلستان

شیخ مصلاح الدین سعیدی

شیرازی

از بوستان

منارم بسلامتِ فضلِ خویش | ندریوزۀ آورده ام دستِ پش*
شنیدم که در روزِ امید و بیم | بدان را به نیکان بخشد کریم*
تو نزار بدی بنم در سخن | بخلی جهان آفرین کار کن*

بمطبع استیفن آستن صاحب در موضع هارتفرد

بقالب طبع در آمد سنه ۱۸۶۳ عیسوی



میت خدایرا عز و جل که طاعتش موجب قربتست - و بشکر اندرش نزدیک
 نعمت * هر نفسی که فرو میرود مُمدّ حیا نیست - و چون برمی آید مُفرح ذات -
 پس در هر نفسی دو نعمت موجودست و بهر نعمتی شُکری واجب * بیت
 از دست و زبان که بر آید | کر عهده شکرش بدر آید *

قوله تعالی

اعملوا آل داود شکراً | و قلیل من عبادي الشکور *

قطعه

بنده همان به که ز تفصیر خویش | عذر بدرگاه خدا آورد *

ورنه سزاوار خداوندیش | کس نتواند که بجا آورد *

باران رحمت بی حسابش همه را فرا رسیده - و خوارانِ نعمتِ بیدریغش همه
 جا کشیده - و پردۀ ناموسِ بندگانِ گناهی فاحش ندرد - و وظیفه روزی خواران
 بخطای منکر نبرد *

قطعه

ای کریمی که از خزانه غیب | گبر و ترسا وظیفه خور داری *

دوستان را کجا کنی محروم | تو که با دشمنان نظر داری *

فراش باد صبارا گفتم تا فرش زُردین بگسترک و دایه ابر بهاریرا فرمود تا نبات
 نبات را در مهد زمین بپرورد - و درختان را بخلعت نوروزی قباي استبرق در بر
 کرده و اطفال شاخ را بقدم موسم بهاری کلاه شگوفه بر سر نهاده و عصاره نای
 بقدرتش از شهد فائق شده و تخم خرما بیمن تربیتش نخل باسق گشته *

قطعه

ابر و بان و مه و خورشید و فلک در کارند | تانوانی بکف آری و بغفلت نخوری *
 همه از بهر تو سرگشته و فرمان بردار | شرط انصاف نباشد که تو فرمان نبری *
 در خبرست از سرور کائنات و منخر موجودات و رحمت عالمیان و صفوت
 آدمیان و تتمه دور زمان احمد مجتبی محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم

بیت

شفیع مطاع نبی کریم | نسیم جسیم نسیم و نسیم *

بیت

چه خم دیوار است را که باشد چون تو پشیمان |
 چه باک از موج بحر آن را که باشد نوح کشتیمان *

نظم

بلغ العلی بکماله | کشف الدجی بجماله *
 حسنت جمیع تحصیله | صلوا علیه و آله *

که هرگاه که یکی از بندگان گنهگار بریشان روزگار دست انابت بامید اجابت
 بدرگاه حق جل و علا بردارد - ایزد تعالی در وی نظر نکند - بازش بخواند باز اعراض
 کند - بازش بتضرع و زاری بخواند - حق سبحانه تعالی گوید یا ملائکتی قد
 استحييت من عبدي و ایس له رب غیری فقد شقرت له یعنی دعوتش را اجابت
 کردم و حاجتش را بر آوردم که از بسیاری دعا و زاری بنده شرم همیدارم *

بیت

کرم بین و لطفِ خداوندگار | گنه بنده کردست و او شرمسار *
 عاکفانِ کعبهٔ جلالش بتقصیرِ عبادتِ معترف که ما عبادناکِ حقِ عبادتک و
 واصفانِ حلیهٔ جمالش بتحیرِ منسوب که ما عرفناکِ حقِ معرفتک * قطعه
 گر کسی وصفِ اوزمن برسد | بی دل از بی نشان چه گوید باز *
 عاشقانِ کشتگانِ معشوقند | بر نیاید ز کشتگانِ آواز *

حکایت - یکی از صاحب‌دلان سرجمیبِ مراقبه فرو برده بود - و در بحرِ مکاشفه
 مستغرق شده - آنگاه که از آن حالت باز آمد یکی از دوستان او را بطریقِ انبساط
 گفت از آن بوستان که تو بودی ما را چه تحفهٔ کرامت آوردی - گفت بخاطر
 داشتم که چون بدرختِ گل برسم دامنِ بُرکنم و هدیهٔ اصحاب را برم * چون
 بدرختِ گل رسیدم بویِ گلِم چنان مست کرد که دامنم از دست برفت * نظم
 ای مرغِ سحرِ عشقِ ز پروانه بیاوز | کان سوخته را جان شد و آواز نیامد *
 این مدعیان در طلبش بی خبراند | کان را که خبر شد خبرش باز نیامد *
 ای برتر از خیال و قیاس و گمان و وهم | وز هرچه گفته‌اند شنیدیم و خوانده ایم *
 مجلس تمام گشت و پایان رسید عمر | ما همچنان در اولِ وصفِ تو مانده ایم *
 ذکرِ محامدِ پادشاهِ اسلام خلد الله ملکه *

ذکرِ جمیلِ سعدی که در افواهِ عوام افتاده - وصیتِ سُخنش که در بسیطِ زمین
 رفته - و قصبِ الحیبِ حدیثش که همچو نیشکر می خورند - و رقعۀ مناشاتش که
 چون کاغذِ زر می ترند - بر کمالِ فضل و بلاغتِ او حمل نتوان کرد - بلکه خداوند
 جهان و نطبِ دائرهٔ زمان - قائم مقامِ سلیمان - ناصرِ اهلِ اتمان - شاهنشاه
 معظم - انابکِ اعظم - مظفرالدنیا و الدین ابو بکر بن سعد بن زنگی - ظلّ الله فی
 أرضه ربّ الارض عنه راضی بعینِ عنایت نظر کرده است - و محسبِ بلیغ فرموده -

و ارادت صادق نموده * لا جرم کافه انام از خواص و عوام بمحبت او گرائیده اند -
 که الناس علي دين ملوکهم * رباعي
 ز آنکه که ترا بر من مسکین نظرست | آثارم از آفتاب مشهورترست *
 گر خود همه عیبها بدین بنده درست | هر عیب که سلطان به بسندد هنرست *

نظم

گلی خوشبوی در حمام روزی | رسبد از دست محبوبی بدستم *
 بدو گفتم که مشکي يا عبري | که از بوی دلاویز تو مستم *
 بگفتا من گلی ناچیز بودم | ولیکن مدتی با گل نشستم *
 کمال همشبن کار من اثر کرد ^{بوی اینها، ضمیمه بود} | و گرنه من همان خاکم که هستم *
 اللهم متع المسلمین بطول حمانه | و ضاعف ثواب جمیله و حسنانه *
 و ارفع درجه اولادک و اولادک | و دمر علی اعدائک و شنانه *
 بما تلی فی القرآن من آیانه | اللهم آمین بلده و احفظ ولده *

نظم

لقد سعد الدنيا به دام سعده | و ائده المولي بالوثة النصر *
 كذلك تنشأ لبنة هو عرفها | و حسن نبات الارض من كرم البذر *
 ایزد تعالی و تعدس خطه پاک شبرازرا بهسبت حاکمان عادل و همت عالمان
 عامل تا زمان قیامت در امان سلامت نگاهدارد * نظم

ندانی که من در اقبالیم غربت | چرا روزگاری بکردم درنگی *
 برون رفتم از تنگی ترکان که دیدم | جهان درهم افتاده چون موی زنگی *
 همه آدمی زاده بودند لیکن | چو گرگان بخونخوارگی تیز چنگی *
 درون مرد می چون ملک نیک محضر | برون لشکری چون هنربران جنگی *
 چو باز آمدم کشور آمده دیدم | پلنگان رها کرده خوی پلنگی *

چنان بود در عهدِ اول که دیدم | جهان پُرز آشوب و تشویش و تنگی*
چنین شد در ایامِ سلطانِ عادل | اِنابک ابو بکر بن سعد زنگی*

نظم

اقلیمِ پارس را غم از آسیبِ دهر نیست | تا بر سرش بود چو تویی سایهٔ خدا*
امروز کس نشان ندهد در بسیطِ خاک | مانند آستانِ درت مأمنِ رضا*
بر نُست پاسِ خاطرِ بیچارگان - و شکر ابرما - و بر خدای جهان آفرین جزا*
یارب ز بادِ فتنه نکه دارِ خاکِ پارس | چندانکه خاک را بود و آب را بقا*

در سببِ تالیفِ کتابِ گلستان

شبی در ایامِ گذشته تا مهل میکردم - و بر عمر تلف کرده تا سَف میخوردم - و سنگی
سراچهٔ دل را بالماسِ آب دیده می سَفتم - و این ابیات مناسبِ حالِ خود

مثنوی

می گفتم

هر دم از عمر میروند نفسی | چون نگه میکنم نماند بسی*
ای که پنجاه رفت و در خوابی | مگر این پنج روز دریایی*
خجل آنکس که رفت و کار نساخت | کوسِ رحلت زدند و کار نساخت*
خوابِ نوشین بامدادِ رحیل | باز دارد پیاده را ز سبیل*
هر که آمد عمارتِ نو ساخت | رفت و منزل بدیگری پرداخت*
و آن دیگر بُخت همچین هوسی | وین عمارت بسر بُرد کسی*
یارِ نا پایدار دوست مدار | دوستی را نشاید این خدار*
سایهٔ عیش آدمی شکست | تا بتدریج میروند چه شمس است*
گر ببندد چنانکه نکشاید | اگر دل از عمر بر کند شاید*
ورکشاید چنانکه نتوان بست | گو بشو از حیانتِ دنیا دست*
چار طبع مخالف و سرکش | چند روزی بوند با هم خوش*

گریکی زین چهار شد غالب | جان شیرین بر آید از قالب *
 لاجرم مرد عارف کامل | نهد بر حیات دنیا دل *
 نیک و بد چون همی نباید مرد | خُتک آن کس که گوی نیکی بُرد *
 برگ عیسی بگورِ خویش فرست | کس نیارد ز پس - تو پیش فرصت *
 عمر برفست و آفتاب تموز | اندکی مانده - خواجه غره هنوز *
 ای تپی دست رفته در بازار | ترسمت باز ناوری دستار *
 هر که مزروعِ خون خورد بخوید | وقتِ خرمش خوشه باید چید *
 پندِ سعدی بگوشِ جان بشنو | ره چنین است - مرد باش - و پرو *
 بعد از تأمل این معنی مصلحت چنان دیدم - که در نشیمن عزالت نشینم - و
 دامن از صحبت فراهم چینم - و دفتر از گفته‌های پریشان بشویم - و من بعد
 پریشان نگویم *

بیت

زبان بریده بکنجی نشسته صم و بکم | به از کسی که نباشد زبانش اندر حکم *
 تا یکی از دوستان که در کجاوه غم انیس من بودی - و در حجره هم جلیس - برسم
 قدیم از در در آمد * چندانکه نشاطِ مُراغبت کرد - و بساطِ ملاحظت گسترد -
 جوابش نگفتم - و سر از زانوی تعبد بر نگرتم * رنجیده بمن بگه کرد و گفت * قطعه
 کنونت که امکان گفتار هست | بگو ای برادر بلطف و خوشی *
 که فردا چو بیکت اجل در رسد | بحکم ضرورت زبان در کشی *
 یکی از متعلقان منش بر حسب این واقعه مطلع گردانید - که فلان عزم کرده
 است - و نیت جزم آورده - که بقیات عمر در دنیا معتکف نشیند - و خاموشی
 گزیند - تو نیز اگر توانی سرِ خویش گبر - و راهِ مجانبت پیش آر * گفتا - بعزت
 عظیم و صحبت قدیم که دم بر نیارم - و قدم بر ندارم - مگر آنکه که سخن گفته
 شود بر عادتِ مألوف و طریقِ معروف - که آزدن دلِ دوستان جهلست - و